

TUUNGANE

Questionnaires, Fiches, et Manuel

24 July 2007

Sommaire

A. MANUEL DE L'ENQUETEUR I

- A.1 ENQUETE SUR LA GESTION COLLECTIVE ET LE DEVELOPPEMENT LOCAL
- A.2 SELECTIONNER LES CHEFS DE VILLAGE ET LES MENAGES
- A.3 REMPLIR LE QUESTIONNAIRE SUR PAPIER
- A.4 REMPLIR LE FORMULAIRE D'ENREGISTREMENT DU MENAGE

B. 2007 ENQUETE SUR LES MENAGES : ENREGISTREMENT DU MENAGE

C. 2007 ENQUETE SUR LES MENAGES

- C.1 LA FICHE
- C.2 DONNEES SOCIOECONOMIQUES DU MENAGE
- C.3 COHESION SOCIALE
- C.4 PARTICIPATION DANS LA PRISE DE DECISIONS DANS LE VILLAGE.
- C.5 ATTITUDES ENVERS LA GESTION COLLECTIVE
- C.6 COHESION DANS LE VILLAGE
- C.7 SECURITE HUMAINE ET ISOLEMENT

D. 2007 QUESTIONNAIRE POUR LE CHEF DU VILLAGE

- D.1 INFORMATIONS GENERALES
- D.2 DONNEES SOCIOECONOMIQUES
- D.3 DEMOGRAPHIE DU VILLAGE
- D.4 VIE ECONOMIQUE DU VILLAGE
- D.5 AUTORITE
- D.6 HISTORIQUE DE LA GUERRE
- D.7 VIE POLITIQUE ET SOCIALE DU VILLAGE
- D.8 INFRASTRUCTURES
- D.9 PROJETS ET PRIORITES DE CE VILLAGE
- D.10 ROLE DU CHEF
- D.11 ATTITUDES ENVERS LA GOUVERNANCE

E. MANUEL DE L'ENQUETEUR II : COMPRENDRE LE QUESTIONNAIRE DU MENAGE

F. MANUEL DE L'ENQUETEUR III : COMPRENDRE LE QUESTIONNAIRE POUR LE CHEF DU VILLAGE

G. CODES

H. ANNEXE

- H.1 CHRONOLOGIE
- H.2 CARTE ETHNOLINGUISTIQUE

A. Manuel de l'enquêteur I

A.1 ENQUETE SUR LA GESTION COLLECTIVE ET LE DEVELOPPEMENT LOCAL

Introduction

Ce manuel est un guide complet pour l'enquêteur. Il comprend : (1) une introduction générale de l'enquête, (2) une explication des méthodes de sélection des répondants sur le terrain, et (3) une description détaillée des questionnaires utilisés lors de l'enquête.

L'objectif principal de cette enquête sur la gestion collective et le développement local est de répondre aux questions suivantes pour les provinces du Maniema, du Sud-Kivu, du Tanganyika:

- Combien de villages et d'habitants ont été directement affectés par la guerre ?
- Quelle est la situation sociale et économique des villages et de leurs habitants ?
- Quelle est l'opinion de la population sur les mécanismes locaux de gestion collective ?
- Quelles sont les priorités de la population en termes de développement local ?

Vos responsabilités

En tant qu'enquêteur, vous avez un rôle central dans la collecte des données d'enquête et notre compréhension de votre propre société pour impulser son développement. Pour remplir votre rôle de la meilleure façon, vous avez la responsabilité de :

- Etre bien préparé(e) et disposer du matériel d'enquête et des documents administratifs nécessaires à votre mission ;
- Connaître de façon approfondie le contenu du questionnaire et savoir le manipuler parfaitement ;
- Suivre les règles de sélection des ménages pour donner à chacun la chance de participer quelle que soit sa position géographique ou sociale ;
- Faire tout votre possible pour rejoindre une personne sélectionnée pour que sa voix soit entendue ;
- Lire attentivement le texte du questionnaire à l'enquêté(e) et retranscrire fidèlement ses réponses ;
- Vous référer à votre superviseur en cas de problème ou de question qui n'aurait pas été abordée durant la formation ou dans ce manuel et qui pourrait s'avérer utile pour vos collègues et le bon déroulement de l'enquête.

Les règles de conduite

Suivre les règles de bonne conduite lors de l'enquête, vous permettra d'être mieux accepté des communautés et des habitants et facilitera votre travail. Au cours de l'interview, vous devrez donc :

- Etre courtois et agir de façon professionnelle lorsque vous approchez un ménage ;
- Répondre sincèrement aux questions de l'enquêté sur les objectifs du questionnaire;
- Lire soigneusement et de façon claire l'énoncé des questions;
- Rester neutre dans votre façon de poser les questions et ne pas imposer vos opinions personnelles même si vous pensez avoir la bonne réponse ;
- Ecouter attentivement votre interlocuteur et évitez de lui couper la parole ;
- Ne pas juger, rire, exprimer de la surprise face aux réponses de votre interlocuteur ;
- Faire en sorte que l'entrevue se déroule en privé dans la mesure du possible.

Faire face au refus de participer

Au cours de l'enquête, il est tout à fait possible que des personnes sélectionnées pour l'interview refusent de répondre à l'enquête ou à certaines questions de l'enquête. Il est important que vous découvriez pourquoi l'individu sélectionné ne veut pas participer et que vous tentiez de le convaincre de changer d'avis sans toutefois le contraindre.

- Chaque personne est unique et ne peut être remplacée puisqu'elle a été sélectionnée de manière rigoureuse par une méthode scientifique ;
- Chaque personne offre une chance à des personnes similaires à elle d'être mieux comprises, ce qui permettra de chercher des solutions à leurs problèmes ;
- Les informations permettant d'identifier cette personne sont séparées de leur réponse pour en maintenir le secret.

Lorsqu'une personne ne veut pas répondre à une question en particulier, expliquez en intention de la question et reformulez si nécessaire. En cas de réponse partielle, demandez-lui respectueusement d'expliquer sa réponse ou d'apporter des précisions. Attention toutefois à ne pas interpréter la réponse puis à lui demander si cette interprétation correspond à sa pensée. C'est la meilleure façon d'imposer votre point de vue à votre interlocuteur !

Notez toutefois qu'il est possible que vous rencontriez des personnes, plus rares, qui elles voudraient faire partie de l'enquête alors qu'elle n'a pas été sélectionnée par la méthode scientifique. Dans ce cas les mêmes principes que pour le refus de répondre s'appliquent.

Quelle que soit l'attitude du répondant, ne vous engagez pas dans une confrontation, respectez ses volontés et maintenez l'intégrité de l'enquête.

A.2 SELECTIONNER LES CHEFS DE VILLAGE ET LES MENAGES

L'enquête se compose de deux parties principale : (1) l'enquête auprès des chefs coutumiers ; et (2) l'enquête dans les ménages. Tous les chefs de villages seront enquêtés pour les villages sélectionnés. Par contre, les ménages au sein d'un village seront sélectionnés au hasard parmi la population. La sélection des ménages utilise un processus scientifique rigoureux. Il est extrêmement important que la procédure de sélection soit respectée scrupuleusement afin de maintenir l'intégrité scientifique de l'enquête. Si vous avez des questions, des doutes ou rencontrez des problèmes sur le terrain qui vous empêchent de suivre la procédure, il est impératif de le signaler et de chercher conseil auprès de votre superviseur.

Chaque équipe de deux enquêteurs recevra une liste des villages ou sous-village qu'elle doit enquêter. Cette liste sera divisée entre (1) les villages et sous-villages à enquêter entièrement, et (2) les villages ou sous-villages à diviser avant de procéder à l'échantillonnage.

En arrivant dans le village, l'équipe des enquêteurs rencontrera tout d'abord le chef de village ou sous-village pour lui présenter l'enquête. Ensuite un des enquêteurs pourra l'enquêter ou prendre rendez-vous pour l'enquêter plus tard.

Chaque équipe de deux enquêteurs aura pour tâche d'enquêter 5 ménages dans chaque village ou sous-village désigné par le chef de zone.

► Définition : Le ménage est défini comme l'ensemble des personnes qui partageaient la nourriture ensemble pour une période d'au moins un mois.

Pour choisir les ménages vous devez suivre les procédures suivantes :

1) Numérotation des maisons dans les villages ou sous-villages de moins de 100 familles :

Pour procéder à la sélection des ménages dans les villages de moins de 100 maisons, placez-vous à une extrémité du village et allez de maison en maison en numérotant chacune avec une craie jusqu'à ce que toutes les maisons soient numérotées. Si le terrain est très difficile au point où vous ne pouvez pas bien employer cette méthode passez à la méthode 2.

2) Numérotation des maisons dans les villages ou sous-villages de plus de 100 familles et des villages de terrain difficile :

Pour procéder à la sélection des ménages dans les villages de plus de 100 maisons ou dans les villages d'entre 50 et 100 où le terrain est très difficile, placez-vous avec votre coéquipier au centre du village. Orientez-vous vers le soleil avec votre indicateur des directions devant vous. Prenez votre jeu de cartes et utilisez 8 cartes, chaque carte correspondante à une direction. Battez les cartes et demandez à votre coéquipier d'en tirer une au hasard. Dans la direction choisie, allez de maison en maison jusqu'à l'extrémité du village en numérotant chaque maison que vous trouvez à 20 mètres de votre chemin, à gauche et à droite avec une craie. Marquez sur la fiche une indication approximative du plein centre de village (par exemple, maison du chef de village ou Barasa Communautaire), Marquez la direction choisie.

3) Tirer les maisons numérotées :

Le numéro de la dernière maison numérotée indique le nombre total de maisons dans le village ou dans cette portion du village. Divisez ce chiffre par 5, c'est-à-dire, le nombre de ménages que votre équipe doit enquêter. Cette division vous donne la distance en nombre de maisons entre les ménages à enquêter. Marquez ce numéro sur votre fiche. Maintenant vous devez choisir un numéro correspondant à la première maison à enquêter et partir de la laquelle vous allez prendre la distance pour obtenir les quatre autres. Le numéro total de maisons peut contenir deux chiffres. Pour tirer un numéro (entre 1 et le nombre total de maisons) reprenez votre jeu de cartes y compris l'as (pour le 1) et le joker (pour le 0). Utilisez les cartes 0 jusqu'au nombre des dizaines et tirez au hasard une de ces cartes. La carte choisie représente le chiffre des dizaines. Maintenant vous allez choisir les unités. Pour ce faire, utilisez les cartes de 0 (ou 1 si le chiffre des dizaines est 0 pour éviter d'obtenir 00) jusqu'au nombre maximum d'unités possibles (soit 9 ou moins que neuf si vous êtes dans la dernière dizaine qui pourrait ne pas être complète). Tirez une carte au hasard. Le chiffre des dizaines et le chiffre des unités vous donne un numéro à deux chiffres. Marquez ce numéro sur votre fiche qui est le numéro du premier ménage à enquêter. Ajouter une distance pour obtenir le numéro de la seconde, puis une autre pour obtenir le numéro de la troisième. Marquez chacun de ces numéros sur votre fiche.

A.3 REMPLIR LE QUESTIONNAIRE SUR PAPIER

Remplir un questionnaire sur papier est relativement aisé : soit on encercle un chiffre ; soit on écrit la réponse directement dans l'espace indiqué. Pour presque toutes les questions, la réponse est choisie en mettant un cercle autour du code correspondant à la réponse donnée par l'enquêté. Il y a un petit nombre des questions qui exigent que vous transcriviez la réponse ; dans presque tous les cas il s'agit des dates ou des codes que vous devriez choisir à partir d'une longue liste qui contient toutes les réponses possibles.

Ne sautez pas de questions ! Chaque question a une réponse sinon utilisez les options "ne sais pas", "non applicable" ou "refus de répondre". La première chose que le superviseur fera sera de vérifier chaque enquêtee complétée pour voir s'il y a des questions sautées. Pour toutes les questions, -9 signifie « Ne sait pas » ; -8 signifie « Non-applicable » ; et -7 signifie « Refus de Répondre. »

Si vous commettez une erreur ou si l'enquêté a donné une réponse qu'il/elle souhaiterait changer, inscrivez un X à coté de la première réponse et encerclez deux fois la nouvelle réponse.

A.4 REMPLIR LE FORMULAIRE D'ENREGISTREMENT DU MENAGE

Le formulaire d'enregistrement est une feuille **séparable** qui permet de noter les méthodes de sélection du ménage et d'inscrire ses coordonnées précises afin de retrouver le ménage lors de la prochaine enquête. Cette feuille sert aussi d'appui au reste de l'enquête dans ce ménage grâce à sa liste des membres du ménage.

Tout d'abord, en bas à droite, vous trouverez le texte d'introduction dans le ménage et auprès de la personne sélectionnée. Il est très important que vous demandiez son consentement au répondant.

Q 1, Q 2 : L'enquêteur doit mettre son nom, son nom de famille et son numéro d'identification

Q 3 : Au début de l'entretien, marquez la date et l'heure de l'enquête. Marquez 15:00 pour 3 heures de l'après midi, 19:30 pour sept heure trente de l'après midi et ainsi de suite.

Q 4 : Au cours de l'enquête chaque ménage est choisi au hasard selon la procédure décrite plus haut. Au cas où le ménage sélectionné serait vide, continuez vers le ménage sélectionné suivant pour revenir ensuite vers ce ménage pour une deuxième tentative. Si lors de la deuxième visite, le ménage est toujours vide, ou si pour d'autres raisons vous ne pouvez pas enquêter ce ménage, prenez le ménage le plus proche du ménage absent. Et ainsi de suite jusqu'à obtenir un ménage. Pour chaque instance de visite infructueuse, marquez dans le tableau de questions Q 4 la raison pour laquelle la visite était infructueuse.

Q 5 : Cette rubrique devrait être remplie à l'avance par votre superviseur.

L'enquêté(e) dans le ménage

Typiquement, la première personne enquêtée doit être le chef de ménage qui vous présente au reste du ménage et vous donne la liste des membres. Toutefois le questionnaire complet est administré à un seul répondant choisi au hasard parmi les membres du ménage listés. Pour choisir l'enquêté, inscrivez les noms de l'ensemble des membres du ménage dans le tableau. Battez votre jeu de cartes contenant autant de cartes que de membres du ménage, chacun correspondant à un membre âgé entre 18 et 65. Tirez une carte au hasard. La personne correspondant à la carte tirée est le répondant pour le reste de l'enquête. Si la personne sélectionnée est présente, marquez « Choix au hasard au premier Tour » dans la colonne du tableau marquée « sélection ? » et puis commencez l'entretien. Si la personne est inaccessible demandez si la personne peut être localisée dans un bref délai. Si oui, demandez qu'on aille la chercher et dans le même temps opérez un deuxième choix parmi les individus qui sont disponibles au cas où la personne ne serait pas trouvée. En attendant, enquêtez un autre ménage sélectionné. Si la personne que vous interviewez remplace la première personne sélectionnée marquez « Remplacement » dans la colonne du tableau « sélection ? ».

Q7-Q8 : Notez si le répondant tiré au hasard est le chef de ménage ou bien sa relation avec le chef de ménage.

Q 10 : Marquez un nom de référence: cet individu doit être quelqu'un qui est en mesure de nous permettre de contacter l'enquêté d'ici un ou deux ans. La personne ne doit pas nécessairement être un membre de famille ou même un membre du village (Q10).

Q11-Q12 : Marquez les coordonnées de la personne référence.

Pourquoi est-ce qu'on demande des coordonnées ?

Nous comptons revenir faire une enquête auprès de ces mêmes individus. Pour nous aider dans ce processus, nous demandons que les enquêtés vous donnent les coordonnées des personnes qui peuvent nous renseigner sur la localisation de ces personnes le moment venu. Il est important de noter que les informations personnelles (numéro de téléphone, adresse) ne figureront pas dans la même base de données que les réponses aux questions. Ainsi, les gens qui vont analyser les données n'auront que le numéro d'identification et ne sauront pas quel individu ou bien quel ménage a fourni telle ou telle réponse. Le questionnaire en tant que tel restera donc entièrement anonyme.

C. 2007 ENQUETE SUR LES MENAGES

Nom de l'Enquêteur : _____

NI de l'Enquête : _____

Je voudrais que vous réfléchissiez au sujet de votre ménage aujourd'hui.

Votre ménage comprend tout le monde qui a partagé la nourriture ensemble pour une période d'au moins un mois. Pouvez-vous énumérer les noms de chaque membre du ménage ?

C.1 LA FICHE

C.1.1 INFORMATIONS DEMOGRAPHIQUES : MENAGE ACTUEL DE L'ENQUETE

Q 14	Q 15	Q 16	Q 17	Q 18	Q 19	Q 20	Q 21	Q 22	Q 23	Q 24 : Education	Q 25 : Activités	Q 26	
NI	PRENOM/ Initiales	Lien de PARENTE avec le chef de ménage actuel (2007) Code P	Était-il aussi membre de votre ménage en 1996? 0 Non 1 Oui	SEXE 0 F 1 M	Quel est L'ETAT CIVIL de [NOM]? 1 Marié/ concubinage 2 Divorcé/ Séparé 3 Veuve/veuf 4 Célibataire	Quel AGE a [NOM] ? [Marquez le Mois et l'Année de Naissance !] Mois/année	LANGUE MATERNELLE Code L	RELIGION Code B	Est-ce que [NOM] sait LIRE ET ECRIRE? 0 Non 1 Oui	Plus haut NIVEAU D'ETUDE complété? 00 École maternelle/aucun Ecole Primaire 1.1 Année. 1, 1.2 Année 2 ... 1.6 Année. 6 Ecole Secondaire 2.1 Année. 1, 2.2 Année. 2 2.6 Année. 6 Université ou Institut Supérieur 3.1 G1, 3.2 G2, 3.3 G3 3.4 L1, 3.5 L2 4.1 Enseignement professionnel 4.2 Enseignement technique	00. Agé < 5 ans 01. Etudiant / Elève 02. En retraite 03. Chômeur/Enfant hors de l'école et sans occupation 04. Dans le ménage/à la maison 05. Agriculteur 06. Eleveur 07. Agriculteur + éleveur 08. Pêcheur 09. Commerçant 10. Fonction publique 11. Salarié dans le secteur privé 12. Enseignant 13. Religieux 14. Combattant 15. Autre travail qualifié 16. Autre travail non qualifié	Si > 12 ans : Durant la semaine passée, combien d'heures a-t-il (elle) travaillé sur une activité qui génère des revenus pour le ménage?	
	101			0 1	0 1					0 1			
	102			0 1	0 1					0 1			
	103			0 1	0 1					0 1			
	104			0 1	0 1					0 1			
	105			0 1	0 1					0 1			
	106			0 1	0 1					0 1			
	107			0 1	0 1					0 1			
	108			0 1	0 1					0 1			
	109			0 1	0 1					0 1			
	110			0 1	0 1					0 1			
	111			0 1	0 1					0 1			
	112			0 1	0 1					0 1			
	113			0 1	0 1					0 1			
	114			0 1	0 1					0 1			
	115			0 1	0 1					0 1			

C.1.2 EXPOSITION AU CONFLIT / SANTE : MENAGE ACTUEL

Q 14	Q 15	Q 27	Q 28		Q 29		Q 30		Q 31					Q 32			
			Lieu en 1996?	Durant la période 1996-2007, [prénom] a-t-il (elle) été DEPLACE(E) par des combats armés?	Durant la période 1996 – 2007, [prénom] a-t-il (elle) été BLESSE(E) à cause des combats armés? [BLESSURE LA PLUS IMPORTANTE]		[prénom] a-t-il (elle) rejoint un groupe armé ?		Pour les enfants âgés < 7 : Est-ce que [prénom] a souffert de [...] à un moment quelconque, dans les deux dernières semaines					Pour tous les individus : Est-ce que [prénom] est tombé gravement MALADE ou a-t-il-été grièvement blessé [c.-à-d. au point de ne plus pouvoir aller à l'école ou travailler] dans les deux dernières semaines?			
NI	Prénom/Initiales	Code R	0 Non 1 Oui	Date du premier déplacement? Mois/année	0 Non 1. Oui-par quelqu'un du village 2. Oui- par quelqu'un de l'extérieur	Date Mois/année	0 Non 1 Recrutement-volontaire 2 Recrutement forcé	Quand pour la première fois ? Mois/année	Fièvre	La toux	Si oui : Quand [prénom] souffrait de la toux , respirait-il plus vite que d'habitude avec un souffle court et rapide	Est-ce que [prénom] a eu la diarrhée au cours des 2 dernières semaines ?	Si oui: y avait-il du sang dans les selles ?	0 Non 1 Oui	Quelle maladie ? Code C	A-t-il (elle) utilisé un service médical? 0 Non 1 Oui	Si oui : Quel Service ? Code D
			101			0 1		0 1 2		0 1 2		0 1	0 1	-8 0 1	0 1	-8 0 1	0 1
102			0 1		0 1 2		0 1 2		0 1	0 1	-8 0 1	0 1	-8 0 1	0 1		0 1	
103			0 1		0 1 2		0 1 2		0 1	0 1	-8 0 1	0 1	-8 0 1	0 1		0 1	
104			0 1		0 1 2		0 1 2		0 1	0 1	-8 0 1	0 1	-8 0 1	0 1		0 1	
105			0 1		0 1 2		0 1 2		0 1	0 1	-8 0 1	0 1	-8 0 1	0 1		0 1	
106			0 1		0 1 2		0 1 2		0 1	0 1	-8 0 1	0 1	-8 0 1	0 1		0 1	
107			0 1		0 1 2		0 1 2		0 1	0 1	-8 0 1	0 1	-8 0 1	0 1		0 1	
108			0 1		0 1 2		0 1 2		0 1	0 1	-8 0 1	0 1	-8 0 1	0 1		0 1	
109			0 1		0 1 2		0 1 2		0 1	0 1	-8 0 1	0 1	-8 0 1	0 1		0 1	
110			0 1		0 1 2		0 1 2		0 1	0 1	-8 0 1	0 1	-8 0 1	0 1		0 1	
111			0 1		0 1 2		0 1 2		0 1	0 1	-8 0 1	0 1	-8 0 1	0 1		0 1	
112			0 1		0 1 2		0 1 2		0 1	0 1	-8 0 1	0 1	-8 0 1	0 1		0 1	
113			0 1		0 1 2		0 1 2		0 1	0 1	-8 0 1	0 1	-8 0 1	0 1		0 1	
114			0 1		0 1 2		0 1 2		0 1	0 1	-8 0 1	0 1	-8 0 1	0 1		0 1	
115			0 1		0 1 2		0 1 2		0 1	0 1	-8 0 1	0 1	-8 0 1	0 1		0 1	

C.1.3 INFORMATIONS DEMOGRAPHIQUES : MENAGE DE L'ENQUETE EN 1996

Maintenant, pensez au ménage dans lequel vous habitez en 1996. Pouvez-vous énumérer les noms de chaque personne qui étaient membre de ce ménage avec vous-même s'ils ne sont pas membre de votre ménage actuel pour de différents raisons. **Commençons avec les personnes qui sont dans votre MENAGE ACTUEL et qui étaient aussi dans votre ménage en 1996.**

	Q 33		Q 34	Q 16	Q 18	Q 20	Q 21	Q 22	Q 35	Q 36	Q 37	Q 38
1996 NI	2007 NI (Q 14)	PRENOM/ Initiales	Parenté avec le chef de Ménage de 1996 Code P	Parenté avec le chef de ménage actuel (2007) Code P	SEXE 0 F 1 M	Quel est la date de naissance de [prénom] ? a a a a	Langue maternelle Code L	Religion Code B	<u>Etat Civile en</u> 1996 1 Marié/ concubinage 2 Divorcé/ Séparé 3 Veuve/veuf 4 Célibataire	Pouvait-il lire et écrire en 1996 ? 0 Non 1 Oui	1996 EDUCATION Plus haut niveau d'étude que [prénom] a atteint en 1996? 00 École maternelle/aucun Ecole Primaire 1.1 Année. 1... 1.6 Année. 6 Ecole Secondaire 2.1 Année. 1,... 2.6 Année. 6 Université ou Institut Supérieur 3.1 G1, 3.2 G2, 3.3 G3 3.4 L1, 3.5 L2 4.1 Enseignement professionnel 4.2 Enseignement technique	1996 ACTIVITES 00. Agé < 5 ans 01. Etudiant / Elève 02. En retraite 03. Chômeur/Enfant hors de l'école et sans occupation 04. Dans le ménage/à la maison 05. Agriculteur 06. Eleveur 07. Agriculteur + éleveur 08. Pêcheur 09. Commerçant 10. Fonction publique 11. Salarié dans le secteur privé 12. Enseignant 13. Religieux 14. Combattant 15. Autre travail qualifié 16. Autre travail non qualifié
A	_____		_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
B	_____		_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
C	_____		_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
D	_____		_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
E	_____		_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
F	_____		_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
G	_____		_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
H	_____		_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
I	_____		_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
J	_____		_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____

Les individus qui étaient membres de votre ménage en 1996 mais qui ne sont pas membres du ménage actuel

M	_____		_____	_____	0 1	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
N	_____		_____	_____	0 1	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
O	_____		_____	_____	0 1	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
P	_____		_____	_____	0 1	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
Q	_____		_____	_____	0 1	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
R	_____		_____	_____	0 1	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
S	_____		_____	_____	0 1	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
T	_____		_____	_____	0 1	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
U	_____		_____	_____	0 1	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
V	_____		_____	_____	0 1	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____
W	_____		_____	_____	0 1	_____	_____	_____	_____	0 1	_____	_____

C.1.4 EXPOSITION AU CONFLIT : MENAGE DE L'ENQUETE EN 1996 – PERSONNES QUI NE SONT PLUS DANS SON MENAGE AUJOURD'HUI

1996 NI	Q 15 PRENOM/ Initiales	Q 27 Lieu en 1996? Code R	Q 28			Q 29		Q 30		Q 39 [prénom] pourquoi n'est-il (elle) plus membre du ménage? 1. Cet individu est mort 2. Cet individu est de sort Inconnu 3. Cet individu a changé de ménage 4. l'Enquêté(e) a changé de ménage 5. Autre (note)	Q 40		
			Date du premier déplacement ? Mois/année	Date du retour le plus récent Mois/année	(Dernier) Lieu de Provenance Code R	Durant la période 1996-2007, [prénom] a-t-il (elle) été déplacé(e) par des combats armés?	Durant la période 1996 – 2007, [prénom] a-t-il (elle) été blessé(e) lors de combats armés?	[prénom] a-t-il (elle) rejoint un groupe armé ?	Si oui : Quand pour la première fois ? Mois/année		0 Non 1 Recrutement- volontaire 2 Recrutement forcé	0 Non 1 Oui	Code O
M						0 1 2		0 1 2			0 1		
N						0 1 2		0 1 2			0 1		
O						0 1 2		0 1 2			0 1		
P						0 1 2		0 1 2			0 1		
Q						0 1 2		0 1 2			0 1		
R						0 1 2		0 1 2			0 1		
S						0 1 2		0 1 2			0 1		
T						0 1 2		0 1 2			0 1		
U						0 1 2		0 1 2			0 1		
V						0 1 2		0 1 2			0 1		
W						0 1 2		0 1 2			0 1		

Q 41 A part les individus dont nous avons parlé, y a-t-il eu un décès dans ce ménage depuis juillet 2006 ?													
Combien ?	1		2		3		4		5		6		
Sexe [Cerclez un]	0 F	1 M	0 F	1 M	0 F	1 M	0 F	1 M	0 F	1 M	0 F	1 M	
Date de naissance du défunt	_____ année _____ mois		_____ année _____ mois		_____ année _____ mois		_____ année _____ mois		_____ année _____ mois		_____ année _____ mois		
Année de décès [Cerclez un]	2006	2007	2006	2007	2006	2007	2006	2007	2006	2007	2006	2007	
Mois de décès [Cerclez un]	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7
Cause de décès [Code O]	_____		_____		_____		_____		_____		_____		

C.2 DONNEES SOCIOECONOMIQUES DU MENAGE

Maintenant, je vais vous poser des questions à propos de votre maison et de votre situation économique maintenant et en 1996.

Q 42 Le ménage possède combien de... ?	Maintenant	En 1996
A Moutons ou chèvres	___	___
B Poules / canards / dindons	___	___
C Vaches	___	___
D Cochons / porcs	___	___
E Chambres à coucher	___	___
F Chaises (fabriqué par un menuisier)	___	___
G Lits fait des planches (fabriqué par un menuisier)	___	___
H Matelas de mousse	___	___
I Matelas de paille ou de feuilles	___	___
J Seaux	___	___
K Ventilateurs	___	___
L Lampes à pétrole	___	___
M Grandes Radios/ Radiocassettes	___	___
N Pirogues	___	___
O Vélos	___	___

Q 43 Quelle est la principale source d'approvisionnement en eau à boire? [Ne marquer qu'une réponse]	Maintenant	En 1996
Robinet dans la parcelle /concession	1	1
Robinet public extérieur ou forage	2	2
Puits protégé	3	3
Puits non protégé	4	4
Eau de pluie	5	5
Vendeur, camion-citerne	6	6
Rivière, lac, mare	7	7

Q52 Quel type des matériaux ont été utilisés pour construire le toit de votre maison? [Ne marquer qu'une réponse]	Maintenant	En 1996
Terre	1	1
Paille	2	2
Bois	3	3
Tôles de métal	4	4
Ciment/béton	5	5
Tuiles	6	6
Couverture de plastique	7	7
Autre	8	8

Q 44 Quels matériaux ont été utilisés pour construire les murs de votre maison?	Maintenant	1996
Terre /boue	1	1
Couverture de plastique	2	2
Briques en terre (non-cuites)	3	3
Bois/bambou	4	4
Pierres	5	5
« Semi-durable »	6	6
Briques de terre cuite	7	7
Ciment/béton	8	8
Tôles de métal	9	9
Carton	10	10
Autre	11	11

Q 56 Parmi ces matériaux [toit/murs] y en a-t-il qui ont été reçus d'une ONG ou de la MONUC ?	0	1

DROITS FONCIERS	Maintenant	En 1996
Q45. Combien de champs cultivables le ménage utilise-t-il?	___	___
Q46. Combien de mètres carrés de terres valent ces champs ?	___	___
Q47. Combien de ces champs appartiennent au ménage?	___	___
	Oui	Non
Q48. Durant les six derniers mois, avez-vous reçu de nouveaux droits fonciers de la part du chef, du cadastre ou d'un membre du Village?	0	1
Q49. Y-a-t-il, actuellement dans votre village, des champs inoccupés ?	0	1
Q50. [si oui] Y-a-t-il des champs libres que vous voudriez utiliser ?	0	1
Q51. [si oui] Y-a-t-il des champs libres dont les autorités vous ont refusé les droits fonciers?	0	1
Q53. Selon vous, est-ce que votre ménage se trouve dans le tiers le plus pauvre de l'ensemble de ménages de ce village ?	0	1

	Maintenant	En 1996
Q54 Quelle est la source principale de richesse pour ce ménage? [Code M]	___	___
Q55 Combien d'argent en espèce les membres de ce ménage ont-ils gagné au total la semaine dernière ?	___	___
Q57 Hier, combien de fois votre ménage a préparé à manger?	___	___

Q 58 Pendant la saison des pluies, combien de temps de marche (en heures et minutes) ça vous prend pour atteindre... le plus proche								
A. Place où vous puisez de l'eau à boire (aller-retour)	B. Marché de produits alimentaires	C. Bus / camions/ transport publique	D. Ecole primaire	E. Ecole secondaire	F. Dispensaire/ centre de santé / hôpital	G. Poste de Police	H. Chef de groupement	I. Chef de village
___ Hrs ___ Mins	___ Hrs ___ Mins	___ Hrs ___ Mins	___ Hrs ___ Mins	___ Hrs ___ Mins	___ Hrs ___ Mins	___ Hrs ___ Mins	___ Hrs ___ Mins	___ Hrs ___ Mins

C.3 COHESION SOCIALE

	Pires	Identiques	Meilleures	Autre [-9, -8, -7]
Q 59. Les conditions économiques de votre village sont-elles pires, identiques ou meilleures que celles des autres villages de ce territoire	1	2	3	-9 -8 -7
Q 60. Les conditions économiques de votre village sont-elles pires, identiques ou meilleures que celles de l'année dernière ?	1	2	3	-9 -8 -7

	Non	Oui	Qui sont ceux qui vous refusent? (Code H)
Q61. Certains habitants VOUS refusent-ils parfois d'utiliser des services sociaux disponibles dans le village (par exemple, avoir des soins médicaux du centre de santé, acheter une parcelle, participer aux services de l'église ou faire inscrire votre enfant dans une école)?	0	1	_____
Q63. Certains habitants VOUS refusent-ils parfois d'entreprendre des activités économiques dans le village (par exemple, acheter un champ ou vendre des produits vivriers au marché)?	0	1	_____
Q65. En général, avez-vous le sentiment que vous avez des problèmes d'être accepté dans ce village ?	Pas de Problèmes	De petits problèmes	De grands problèmes
	0	1	2

	Non	Oui	Qui sont ceux à qui on refuse? (Code H)
Q 62. Y-a-t-il des catégories de personnes auxquelles certains habitants refusent l'utilisation des services sociaux disponibles dans le village (par exemple, avoir des soins médicaux du dispensaire, acheter une parcelle, participer aux services de l'église ou faire inscrire votre enfant dans une école)?	0	1	_____
Q 64. Y-a-t-il des catégories de personnes auxquelles certains habitants interdisent d'entreprendre des activités économiques dans le village (par exemple, acheter un champ ou vendre des produits vivriers au marché)?	0	1	_____
Q 66. Dans votre village, les nouveaux arrivants (retournés, personnes déplacées, migrants) ont-ils empirés les conditions économiques (par exemple, entraîner des hausses des prix des denrées alimentaires ou augmentation de la criminalité)?	0	1	-8

<i>Je voudrais maintenant vous poser des questions à propos des.</i>	J'accepte qu'ils habitent dans le village	J'accepte qu'ils acquièrent des droits fonciers dans le village	J'accepte que l'un d'eux devienne le chef de village	Ils pourraient devenir des amis proches	J'accepterai qu'un membre de ma famille se marrie avec l'un d'entre eux.
Q 67 Retournés <i>dans ce village</i>	0 1	0 1	0 1	0 1	0 1
Q 68 Déplacés <i>dans ce village</i>	0 1	0 1	0 1	0 1	0 1
Q 69 Immigrants congolais <i>dans ce village</i>	0 1	0 1	0 1	0 1	0 1
Q 70 Immigrants non-congolais <i>dans ce village</i>	0 1	0 1	0 1	0 1	0 1
Q 71 Anciens membres des groupes armés / anciens combattants <i>dans ce village</i>	0 1	0 1	0 1	0 1	0 1
Q 72 Membres d'un groupe ethnique autre que le votre	0 1	0 1	0 1	0 1	0 1
Q 73 Membres d'une église autre que la votre	0 1	0 1	0 1	0 1	0 1

C.4 PARTICIPATION DANS LA PRISE DE DECISIONS DANS LE VILLAGE.

Maintenant je voudrais vous poser des questions à propos de la vie dans le village. Des décisions économiques, politiques ou sociales qui affectent votre bien être et le bien être de la population du village doivent souvent être prises. Je voudrais vous demander comment ces décisions sont prises.

Imaginez deux familles qui se disputent à propos des droits fonciers d'une parcelle. Une décision doit être prise pour déterminer le propriétaire légitime.	Les habitants du village	Le chef de village	Les sages	Les chefs religieux	Les associations de jeunes	Les associations de Femmes	Le chef de la chefferie (Bami)	Le représentant de l'Etat (Cadastre)	Aucun	
Q 74 Entre les individus et groupes suivants, lesquels peuvent empêcher la prise et l'exécution de décision même si tous les autres sont d'accord? <i>[Marquer le plus capable]</i>	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<i>[Marquer le deuxième le plus capable]</i>	2	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Q 75 Entre les individus et groupes suivants, qui a l'influence la plus grande sur la résolution de ce conflit ? <i>[Marquer pour le plus influent]</i>	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<i>[Marquer le deuxième le plus important]</i>	2	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Q 76 Selon vous, qui devrait avoir la plus grande influence ? <i>[Marquer le plus important]</i>	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<i>[Marquer le deuxième le plus important]</i>	2	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Imaginez que votre village reçoive des fonds destinés à un petit groupe de personnes ou pour des cas spéciaux (par exemple, les plus vulnérables, les minorités ethniques ou les personnes handicapées). Une décision doit être prise pour identifier les membres de ce petit groupe et distribuer les fonds parmi eux.	Les habitants du village	Le chef de village	Les Sages	Les chefs religieux	Les associations de jeunes	Les associations de Femmes	Le chef de la chefferie (Bami)	Représentant de l'Etat	Aucun	
Q 77 Entre les individus et groupes suivants, qui a la plus grande influence sur le choix de ce petit groupe de personnes ? <i>[Marquer le plus important]</i>	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<i>[Marquer le deuxième le plus important]</i>	2	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Q 78 Selon vous, qui devrait décider sur l'identification de ce petit groupe de personnes? <i>[Marquer le plus important]</i>	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<i>[Marquer le deuxième le plus important]</i>	2	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Imaginez que la communauté reçoive des fonds pour financer plusieurs projets de développement dans la communauté. Une décision doit être prise au sujet de l'allocation ces fonds entre les différents projets	Ecoles	Centre de santé	Salle de réunion / Barasa Communautaire	Accès au crédit	Réparations des routes	Puits/ robinets	Semence/ outil	Eglise	Autre [Code G]
Q 79 Selon vous, quel projet devrait venir en première position? [NE LISEZ-PAS LES OPTIONS]	A	B	C	D	E	F	G	J	___
Q 80 Parmi les options suivantes, quel projet devrait venir en première position? En deuxième? En troisième? [LISEZ- LES OPTIONS]	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3

	Les habitants du village	Chef de village	Les sages	Chefs religieux	Les associations de Jeunes	Les associations de Femmes	Le chef de la chefferie (Bami)	Représentant de l'Etat	Aucun	
Q 81 Entre les individus et groupes suivants, pensez vous qu'ils puissent empêcher la prise et l'exécution de cette décision même si tous les autres sont d'accord? <i>[Marquez le plus important]</i>	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<i>[Marquer le deuxième le plus important]</i>	2	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Q 82 Entre les individus et groupes suivants, qui a la plus grande influence sur la façon dont ces fonds sont alloués <i>[Marquer le plus important]</i> ?	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<i>[Marquer le deuxième le plus important]</i>	2	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Q 83. Selon vous, qui devrait prendre la décision sur l'allocation de ces fonds à des divers projets ? <i>[Marquer le plus important]</i>	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<i>[Marquer le deuxième le plus important]</i>	2	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Q 84. Selon vous, qui devrait superviser l'exécution de ces projets ? <i>[Marquer le plus important]</i>	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<i>[Marquer le deuxième le plus important]</i>	2	1	2	3	4	5	6	7	8	9

C.5 ATTITUDES ENVERS LA GESTION COLLECTIVE

Je voudrais qu'on discute à propos de l'organisation sociale et politique. Laquelle des affirmations suivantes est la plus proche de votre opinion ? Choisir Affirmation A ou Affirmation B.
 [Enquêteur : Sonder la force de l'opinion: Etes-vous d'accord ou fortement d'accord?]

← Argument A Certains pensent que...	Très fortement d'accord avec A	d'accord avec A	Ne sait pas	Ni l'un ni l'autre	D'accord avec B	Très fortement d'accord avec B	Argument B → D'autres pensent que ...
Q 85 A. En tant qu'habitants du village, nous avons le devoir de vérifier régulièrement et de questionner les actions de notre chef de village .	1	2	-9	0	5	6	B. Comme le chef de village s'occupe de questions très importantes nous ne devrions pas questionner ses décisions.
Q 86 A. En tant que citoyens, nous avons le devoir de vérifier régulièrement et de questionner les actions de nos dirigeants politiques nationaux .	1	2	-9	0	5	6	B. Comme les dirigeants politiques nationaux s'occupent de questions très importantes nous ne devrions pas questionner leurs décisions.
Q 87 A. En tant que citoyens nous avons le devoir de vérifier régulièrement et de questionner les actions de nos dirigeants politiques provinciaux .	1	2	-9	0	5	6	B. Comme les dirigeants politiques provinciaux s'occupent de questions très importantes nous ne devrions pas questionner leurs décisions.
Q 88 A. Lorsqu'il est difficile d'obtenir gain de cause pour nos revendications, il faut parfois recourir à l' usage de la force	1	2	-9	0	5	6	B. Même si il est difficile d'obtenir satisfaction aux revendications, rien ne peut justifier l'usage de la violence pour trouver gain de cause.
Q 89 A. Si un membre de ma famille avait une poste au gouvernement , il aurait le devoir d'utiliser sa position pour aider les membres de sa famille	1	2	-9	0	5	6	B. Comme les postes au gouvernement sont au service de tout le monde un représentant de l'Etat ne devait pas favoriser qui que ce soit, y compris les membres de sa famille.
Q 90 A. Tout le monde devrait avoir droit de participer dans la prise des décisions économiques même s'ils ne maîtrisent pas tous les aspects du problème en question	1	2	-9	0	5	6	B. Seulement ceux qui ont la maîtrise de tous les aspects du problème devraient participer dans la prise des décisions économiques.
Q 91 A. Les chefs de village devraient être choisis pour une période fixe afin qu'ils ne deviennent pas trop puissants et empêchent la prise de décision démocratique	1	2	-9	0	5	6	B. Les chefs de village devraient rester chefs à vie parce qu'ils incarnent le pouvoir traditionnel.
Q 92 A. Dans notre pays, les femmes devraient avoir les mêmes droits et obligations que les hommes.	1	2	-9	0	5	6	B. Selon nos mœurs et coutumes, les femmes ont toujours été soumises et devraient rester comme telles.
Q 93 A. Les femmes devraient avoir la même chance que les hommes d'occuper des positions socio-administratives dans ce village.	1	2	-9	0	5	6	B. Les hommes sont de meilleurs dirigeants et ce sont eux seuls qui devraient occuper les positions socio-administratives dans ce village.
Q 94 A. Seulement les hommes devraient être les présidents des comités de gestion qui existent dans le village.	1	2	-9	0	5	6	B. Les femmes ont des connaissances à apporter. Elles devraient donc être éligibles au poste de président des comités de gestion qui existent dans le village

C.6 COHESION DANS LE VILLAGE

Je voudrais maintenant vous poser des questions à propos des comités qui existent dans le village ou pour plusieurs villages incluant le votre pour gérer les ressources communes comme, par exemple, l'eau, la route, l'irrigation, la lutte contre l'érosion etc.

Type de comité	Existe-t-il ?		Se rencontre-t-il régulièrement ?		Existe-t-il depuis plus d'une année ?		Représente-t-il toute la population concernée ?		Est-il élu ?		Les décisions prises sont-elles exécutées ?			
Q 95 Eau / Assainissement	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais
Q 96 Routes	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais
Q 97 Erosion	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais
Q 98 Santé	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais
Q 99 Education / Ecole	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais
Q 100 Elevage / Agriculture	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais
Q 101 Protection/sécurité	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais
Q 102 Développement Général	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais
Q 103 Autre	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais

Q 104 Voici une liste d'actes que posent souvent les citoyens. Pour chacun de ces actes, s'il vous plaît, dites-moi si vous l'avez personnellement posé au cours des 6 derniers mois:	Non	Oui	Autre
A Participé à une réunion du village?	0	1	
B. Si oui : Avez-vous prononcé un discours ou donné votre point de vue lors de la toute dernière réunion avec les membres de la communauté?	0	1	
C. Rencontré le chef de village pour soulever un problème?	0	1	
D. Rencontré un membre d'un comité de gestion du village pour soulever un problème?	0	1	
E. Eté consulté par un membre d'un comité de gestion du village (s'il y en a)?	0	1	
F. Contacté la police ou les tribunaux à propos de certains problèmes que vous aviez?	0	1	
G. Rencontré ou contacté d'autres représentants de l'Etat à propos de certains problèmes que vous aviez?	0	1	
H. Participé à une manifestation ou à une marche pacifique de protestation?	0	1	

Q 105 Si le gouvernement central recevait \$1000 pour le développement du village (sous-village), quel montant devrait-il gérer lui-même et quel montant devrait-il redistribuer directement aux villageois pour que chacun puisse faire ce qui lui paraît important? [0 – 1000]	/	
	Gouv'nt/direct	
Q 106 Si un comité de gestion qui existe dans le village (sous-village) recevait \$1000 pour le développement du village (sous-village), quel montant devrait-il gérer lui-même et quel montant devrait-il redistribuer ... pour que chacun puisse faire ce qui lui paraît important? [0– 1000]	/	
	Comité/direct	
Q 107 Si le chef de village recevait \$1000 pour le développement du village (de ce sous-village), quel montant devrait-il gérer lui-même et quel montant devrait-il redistribuer directement aux villageois pour que chacun puisse faire ce qui lui paraît important? [0 – 1000]	/	
	Chef/direct	
Q 108 Si une ONG avait \$1000 à utiliser sur des projets de développement, souhaiteriez-vous qu'on met un grand projet dans ce village (sous-village) [A] ou bien deux petit projets, dont un ici et un autre dans un village semblable dans une localité voisine dans votre groupement [B] ?	1 projet	2 projets
	A	B

Au cours des six derniers mois, les membres de ce village auraient-ils approché pour leur demander d'initier des projets en faveur du village ?	Quel Project ?		Y-a-t-il eu un résultat ?			
	Non	Oui	(Code G)	Non	Oui	Autre
Q 110 Les autorités de l'Etat	0	1	___	0	1	
Q 111 Une ONG	0	1	___	0	1	

Q 109 Si le village recevait \$1000 pour son développement, à qui devrait-on donner la responsabilité de gérer ce montant pour que vous soyez rassuré(e) que l'argent est vraiment utilisé pour le bien être du village ? [LIRE LES POSSIBILITES]	Le chef du village	Un comité de gestion au village	Une ONG qui travaille dans le domaine	Le gouvernement national à Kinshasa	Le gouvernement provincial	Autre Code H
	A	B	C	D	E	___

Q 112 Pendant les six dernier mois, ce village a-t-il entrepris volontairement des projets de :	Non	Oui	Autre	
a. Reconstruire (réhabiliter) une école primaire ou une clinique/dispensaire?	0	1		Si oui
b. Débroussailler la route?	0	1		Si oui
c. Agrandir une route locale?	0	1		Si oui
d. Creuser ou réparer un puits ou robinet?	0	1		Si oui
e. Organiser des patrouilles pour sécuriser le village?	0	1		Si oui
f. Augmenter la productivité agricole?	0	1		Si oui
g Reconstruire une église ou une mosquée?	0	1		Si oui

Q 113 Qui a pris l'initiative de ce projet? [Code H]	Q 114 Votre ménage a-t-il contribué à ce projet en temps ou en main d'œuvre ?			Q 115 Les habitants d'autres villages, ont-ils participé?		
___	0	1		0	1	
___	0	1		0	1	
___	0	1		0	1	
___	0	1		0	1	
___	0	1		0	1	
___	0	1		0	1	
___	0	1		0	1	

Y-a-t-il des associations actives dans votre village comme :	Q 116 Associations Actives ?			Q 117 Si oui : Etes-vous membre?			Q 118 Est-ce que les dirigeants de ces associations sont élus ?		
	Non	Oui	Autre	Non	Oui	Autre	Non	Oui	Autre
A Une association affiliée a l'église / mosquée	0	1		0	1		0	1	
B Un syndicat ou une association paysanne	0	1		0	1		0	1	
C Une association professionnelle ou d'affaires	0	1		0	1		0	1	
D Un association de femmes	0	1		0	1		0	1	
E Autre ?	0	1		0	1		0	1	

Il est parfois difficile pour les habitants d'un village de travailler ensemble à cause des différences qui existent entre eux.	Q 119 Quels genres de clivages/fractures tendent à créer des désaccords dans votre village ? NE LISEZ PAS	Q 120 Parmi les clivages suivants, lesquels sont importants ? LISEZ	Q 121 Parmi les clivages suivants, lesquels sont les trois plus importants ?
...entre les plus riches et les plus pauvres	1	1	1 2 3
...entre les hommes et les femmes	2	2	1 2 3
...entre les jeunes et les personnes plus âgées ?	3	3	1 2 3
...entre les autochtones et les nouveaux arrivants?	4	4	1 2 3
...entre les religions?	5	5	1 2 3
...entre les tribus ou groupes ethniques ?	6	6	1 2 3
Aucun	7	7	1 2 3
Autre	8	8	-7 -8 -9

Q 122 J'aimerais qu'on parle de ce que vous pensez à propos de la capacité des gens à parler librement dans ce milieu sur les sujets qu'ils jugent importants. Nous allons voir tout d'abord les assemblées générales dans ce village. Parfois les gens pensent qu'ils sont libres de dire ce qu'ils veulent dans ces réunions. D'autres ont plus de difficultés à parler. Je vais vous décrire trois personnages imaginés dans des situations qui pourraient arriver ici. Ces personnages sont seulement des exemples et vous allez me dire si vous pensez qu'elles sont libres de s'exprimer ouvertement. [Lisez les histoires et puis demandez]

Dans quelle mesure [nom] est-il libre d'exprimer ses pensées dans ce village ?	Pas libre du tout	Un peu libre	Très libre	Totalement libre	AUTRE
A « [Nom hypothétique] participe aux réunions et donne son point de vue sans crainte de rétribution, même si il/elle sait que les autres n'aimeront pas ce qu'il/elle a à dire. »	0	1	2	3	
B « [Nom hypothétique] n'exprime presque jamais ses pensées lors des réunions même si il/elle a quelque chose à dire parce qu'il/elle a peur d'avoir des problèmes si il/elle n'est pas d'accord avec les autres. »	0	1	2	3	
C « [Nom hypothétique] participe aux réunions, mais normalement il/elle n'aime pas parler parce qu'il/elle a peur de ce que les autres vont dire à son sujet. Par contre, il/elle exprime ses pensées lorsque le débat porte sur un problème auquel il/elle attache une très grande importance. »	0	1	2	3	
D En général, dans quelle mesure êtes-vous libre d'exprimer votre opinion dans le village?	0	1	2	3	
E Dans quelle mesure les jeunes sont-ils libres d'exprimer leur opinion dans le village?	0	1	2	3	
F Dans quelle mesure les femmes sont-elles libres d'exprimer leur opinion dans le village?	0	1	2	3	

G. Est-ce qu'il y a des catégories de personnes qui sont peu ou pas libres d'exprimer leurs pensées ? Qui sont-ils ? [Code H]	Non 0	Oui 1	Qui?(code H) _____
---	----------	----------	--------------------

Q 123 J'aimerais savoir ce que vous pensez à propos de la volonté des gens à participer aux projets communautaires, comme construire des infrastructures, ou de participer à des associations. Parfois les gens sont très impliqués. D'autres choisissent de ne pas participer autant. Je vais vous décrire trois personnages imaginés dans des situations qui pourraient arriver ici. Ces personnages sont seulement des exemples et vous allez me dire si vous pensez qu'elles sont disposées à participer ou à contribuer aux projets de ce village.	Pas disposé du tout	Peu disposé	Très Disposé	Totalement disposé	AUTRE
A « [Nom hypothétique] mobilise les gens et organise des réunions. Il/elle passe parfois beaucoup de temps et dépense de l'argent pour des projets et des activités qui bénéficient au village même s'il/elle n'a pas d'intérêt personnel dans la réalisation de ces projets. »	0	1	2	3	
B « [Nom hypothétique] a tendance à ne jamais participer ou contribuer aux projets de ce village à moins qu'il/elle y soit forcé. »	0	1	2	3	
C « [Nom hypothétique] participe aux réunions et dit ce qu'il/elle croit être important. Lorsqu'on le lui demande, il/elle contribue son travail ou donne de l'argent pour la réalisation des projets communs de ce village. »	0	1	2	3	
D Dans quelle mesure êtes-VOUS disposé à participer ou contribuer aux projets communautaires?	0	1	2	3	
En général, dans quelle mesure les personnes suivantes sont-elles disposées à contribuer aux projets du village?					
E Les membres du village	0	1	2	3	
F Les résidents des villages voisins	0	1	2	3	
G Les personnes des autres tribus ou groupes ethniques qui résident dans le village	0	1	2	3	
H Les membres de ma localité	0	1	2	3	
I Les membres de la localité voisine	0	1	2	3	
J Les anciens membres des groupes armés qui vivent dans le village	0	1	2	3	
K Le chef du village	0	1	2	3	

Q 124 Dans certaines associations de crédit, une personne qui n'est pas membre peut aussi obtenir un crédit si un membre de l'association se porte garant pour elle. Si la personne ne repaye pas sa dette, le garant doit la payer à sa place. Si vous étiez membre d'une association comme celle-ci, croyez-vous qu'il y aura un individu membre des groupes suivants, pour qui vous serviriez de garant?		
A Les membres de ma famille	0	1
B Les autres habitants du village	0	1
C Les membres de ma tribu ou de mon groupe ethnique dans le village	0	1
D Les membres d'autres tribus ou groupes ethniques dans le village	0	1
E Les membres de ma localité	0	1
F Les membres de la localité voisine	0	1

Q 125 Si vous désirez faire des achats au village ou au marché mais que vous n'êtes pas en mesure de vous y rendre, pourriez-vous confier de l'argent à un individu membre des groupes suivants pour qu'il les fasse pour vous?		
A Les membres de ma famille	0	1
B Les autres habitants du village	0	1
C Les membres de ma tribu ou de mon groupe ethnique dans le village	0	1
D Les membres d'autres tribus ou groupes ethniques dans le village	0	1
E Les membres de ma localité	0	1
F Les membres de la localité voisine	0	1

C.7 SECURITE HUMAINE ET ISOLEMENT

Au cours des six derniers mois, combien de fois est-ce que vous (ou un membre de votre famille) avez: [Lire les options de réponse à haute voix]	Jamais	1 ou 2 fois	Quelques fois	Très souvent	Toujours	Autre [-9, -8, -7]
Q126 Eu peur que votre habitation soit saccagée ?	1	2	3	4	5	-9 -8 -7
Q127 Eu votre habitation saccagée ?	1	2	3	4	5	-9 -8 -7
Q128 Eu peur d'être attaqué physiquement?	1	2	3	4	5	-9 -8 -7
Q129 Eté attaqué physiquement?	1	2	3	4	5	-9 -8 -7
Q130 Quelqu'un avait volé votre bétail/vos poules?	1	2	3	4	5	-9 -8 -7
Q131 Quelqu'un avait volé des objets appartenant à votre ménage?	1	2	3	4	5	-9 -8 -7
Q132 Vu de la violence armée dans le village?	1	2	3	4	5	-9 -8 -7
Q133 Appris qu'un ménage du village avait eu des problèmes de violence domestique ? (par exemple, un homme qui bat sa femme).	1	2	3	4	5	-9 -8 -7

Q 134 Selon votre propre expérience dans ce village, si quelqu'un avait un vélo et il oubliait de le rentrer dans la maison le soir, pensez-vous que ce vélo serait volé ?	Certain 1	Probable 2	Probabilité 50 / 50 3	Peu Probable 4	Impossible 5	Autre -9 -8 -7

Pouvez-vous me donner le nom...	Non	Oui-vrai	Oui-faux
Q136 ...du président de la RDC	0	1	2
Q137 ...du premier ministre de la RDC	0	1	2
Q138 ...d'un membre de l'assemblée nationale qui était choisie pour représenter cette communauté?	0	1	2
Q139 ...du parti le plus important à l'assemblée nationale?	0	1	2
Q140 ...du gouverneur de votre province	0	1	2
Q141 ...du chef de votre territoire	0	1	2
Q142 ...du chef de votre groupement	0	1	2
Q143 ...du chef de votre localité	0	1	2

Q 135. Au cours des 30 derniers jours, avez-vous personnellement ou quelqu'un de votre famille...	Jamais	1 ou 2 fois	Quelques fois	Très souvent	Nom du village / localité / province
A. Visité ou été visité par quelqu'un d'un village situé à plus de 30 minutes de marche d'ici ?	1	2	3	4	Nom : _____
B. Fait des échanges économiques (achat/vente) avec un habitant d'un village situé à plus de 30 minutes de marche d'ici ?	1	2	3	4	Nom : _____
C. Visité ou été visité par une personne d'une localité voisine ?	1	2	3	4	Nom : _____
D. Fait des échanges économiques (achat/vente) avec quelqu'un d'une localité voisine ?	1	2	3	4	Nom : _____
E. Ecouté la Radio OKAPI?	1	2	3	4	
F. Lu un journal?	1	2	3	4	

Nous avons terminé l'entretien. Merci de nous avoir accordé votre temps. Nous espérons que cet entretien va aider les ONGs et l'Etat à mieux servir les communautés de l'Est de la RDC.

Q 144 Langue utilisée pour conduire l'entretien	
Principalement Swahili	100
Autre [Code L]	_____

Q 145 Comment jugez-vous la capacité de l'enquêté(e) à comprendre la langue utilisée pour conduire l'entretien?	
N'a pas éprouvé des difficultés	0
A éprouvé des difficultés moyennes	1
A éprouvé de grandes difficultés	2

Q 146 Pensez-vous que l'enquêté(e) voulait partager les informations?	
Très disposé à partager	0
Indifférent	1
Peu disposé à partager	2

Q 147 Pensez vous que l'enquêté(e) est resté concentré tout au long de l'entretien?	
Concentré pendant tout l'entretien	0
A perdu concentration au milieu	1
Etait distrait tout au long de l'entretien	2

Q 148 L'entretien s'est arrêté avant de compléter toutes les questions?	Non	Oui
	0	1

Si oui: Pour quoi?

Q 149 Heure de la Fin de L'Entretien						
<table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td>_ _ </td> <td>:</td> <td>_ _ </td> </tr> <tr> <td>H</td> <td></td> <td>M</td> </tr> </table>	_ _	:	_ _	H		M
_ _	:	_ _				
H		M				

Nom et Signature du Chef d'Equipe

D.2 DONNEES SOCIOECONOMIQUES

CQ 14 Le ménage possède combien de... ?	Maintenant	En 1996	CQ 15 Quel type des matériaux ont été utilisés pour construire le toit de votre maison? [Ne marquer qu'une réponse]	Maintenant	En 1996
A Moutons ou chèvres	___	___	Terre	1	1
B Poules / canards / dindons	___	___	Paille	2	2
C Vaches	___	___	Bois	3	3
D Cochons / porcs	___	___	Tôles de métal	4	4
E Chambres à coucher	___	___	Ciment/béton	5	5
F Chaises (fabriqué par un menuisier)	___	___	Tuiles	6	6
G Lits fait des planches (fabriqué par un menuisier)	___	___	Couverture de plastique	7	7
H Matelas de mousse	___	___	Autre	8	8
I Matelas de paille ou de feuilles	___	___			
J Seaux	___	___			
K Ventilateurs	___	___			
L M Lampes à pétrole	___	___			
M Grandes Radios/ Radiocassettes	___	___			
N Pirogues	___	___			
O Vélos	___	___			

D.3 DEMOGRAPHIE DU VILLAGE

CQ 16 Quels groupes ethniques sont représentés dans le village ? (Code L)	CQ 17 Quel est la répartition de la population entre groupes ethniques ? (%)
A	___
B	___
C	___
D	___
E	___
F	___
	100%

	CQ 18 Quel est la répartition de la population entre croyances religieuses ? (%)
A Catholique	___
B Protestante	___
C Musulmane	___
D Témoins de Jéhovah	___
E Kimbanguiste	___
F Sans Religion	___
G Autre	___
	100%

D.4 VIE ECONOMIQUE DU VILLAGE

CQ 22 : Quelles activités économiques sont prédominantes dans le village (Estimez en terme de combien de personnes ont chaque activité comme activité principale)?	%
Agriculture	___
Pêche	___
Elevage	___
Exploitation minière	___
Commerce (des produits manufacturiers et industriels seulement)	___
Autres Services (enseignants, fonctionnaires...)	___
Autre	100%

Pouvez-vous classer les trois cultures du village les plus importantes pour la consommation ?						
Pouvez-vous classer les trois cultures du village les plus importantes pour la commercialisation ?						
Produit	CQ 23: Classement pour la Consommation (1, 2, 3)			CQ 24: Classement pour la Commercialisation (1, 2, 3)		
	1 = Riz	1	2	3	1	2
2 = Manioc	1	2	3	1	2	3
3 = Patate Douce	1	2	3	1	2	3
4 = Maïs	1	2	3	1	2	3
5 = Banane (y compris plantains)	1	2	3	1	2	3
6 = Fruits	1	2	3	1	2	3
7 = Légumes / Haricots	1	2	3	1	2	3
8 = Arachides	1	2	3	1	2	3
9 = Canne à Sucre	1	2	3	1	2	3
10 = Pomme de terre	1	2	3	1	2	3
11 = Pêche	1	2	3	1	2	3
12 = Autres (spécifiez) _____	1	2	3	1	2	3

D.5 AUTORITE

Pouvez-vous me parler a propos de vous (du chef de village actuel) et du chef de village qui vous (qui l') a précédé

A propos du chef de village qui vous a précédé

CQ 25	CQ 26	CQ 27	CQ 28	CQ 29	CQ 30	CQ 31
Nom de l'ancien chef de village ? Prénom Nom	Date de naissance de l'ancien chef de village ? Année	Quand était-il devenu chef de village ? Année	Comment est-il arrivé à la tête du village ? 1. Les sages du village l'avaient choisi 2. Le Mouami / autres chefs l'avait choisi 3. Il a hérité du trône 4. Il a été élu par les habitants du village 5. Il a été plébiscité par les habitants du village 6. Il a été imposé par la force 7. Il a été sélectionné par les dirigeants politiques ou traditionnels d'échelons supérieurs. 8. Autre [SPECIFIEZ] _____	Quand a-t-il cessé d'être chef ? Mois Année	Pourquoi a-t-il cessé d'être chef ? 1. Il était au terme de son mandat 2. Il était incapacité par la maladie 3. Il avait migré/fuit 4. Il a été déchu par l'autorité supérieure 5. Il a été déchu par les habitants 6. Il est mort de causes naturelles 7. Il a été tué par la violence du a la guerre 8. Il a abdiqué	Quel est le lien de parenté entre vous (le chef actuel) et l'ancien chef ? (code P)
_____	_____	_____	_____	____ ____	_____	_____

A propos de vous-même. Pouvez-vous me dire....

CQ 32	CQ 33	CQ 34	CQ 35	CQ 36
Qu'est-ce que vous faisiez avant de devenir chef	Quand êtes-vous (est-il) devenu chef de village ?	Comment êtes-vous (est-il) arrivé à la tête du village ? [LISEZ LES OPTIONS]	Est-ce que vous êtes là pour un mandat ou bien pour toujours ?	Si vous êtes pour un mandat quel est la durée de votre mandat ? Marquez la fin du mandat.
01. Etudiant / Elève 02. En retraite 03. Chômeur/Enfant hors de l'école/sans occupation <i>Travail :</i> 04. Dans le ménage/à la maison 05. Agriculteur 06. Eleveur 07. Agriculteur + éleveur 08. Pêcheur 09. Commerçant 10. Fonction publique 11. Salarié dans le secteur privé 12. Enseignant 13. Religieux 14. Combattant 15. Autre travail qualifié 16. Autre travail non qualifié	Mois Année	1. Les sages du village l'ont choisi 2. Le Mwami ou d'autres chefs l'a choisi 3. Il a hérité du trône 4. Il a été élu par les membres du village 5. Il a été plébiscité par les membres du village 6. Il s'est imposé par la force 7. Il a été sélectionné par les dirigeants politiques ou traditionnels d'échelons supérieurs. 8. Autre [SPECIFIEZ] _____		Mois Année
_____	____ _____	_____	Mandat 1 Toujours 2	____ _____

D.6 HISTORIQUE DE LA GUERRE

Année	CQ 37 Population #	CQ 38 Le village (en majorité) a-t-il été déplacé à cause du conflit?	CQ 39		CQ 40	
			Y-a-t-il eu des agressions contre le village ?		Y-a-t-il eu des morts à cause de la guerre ? Combien?	
1995		0 1	0 1	0 1		
1996		0 1	0 1	0 1		
1997		0 1	0 1	0 1		
1998		0 1	0 1	0 1		
1999		0 1	0 1	0 1		
2000		0 1	0 1	0 1		
2001		0 1	0 1	0 1		
2002		0 1	0 1	0 1		
2003		0 1	0 1	0 1		
2004		0 1	0 1	0 1		
2005		0 1	0 1	0 1		
2006		0 1	0 1	0 1		
2007		0 1	0 1	0 1		

CQ 41: Des forces d' autodéfense se sont-elles organisées au niveau du village pour le protéger contre les attaques ?	0 1
CQ 42: Y-a-t-il eu des violences entre les habitants du village pendant la guerre?	0 1
CQ 43 : Combien de ménages de ce village sont toujours déplacés ? (#)	_____
CQ 44: Es-ce qu'il y a des démarches pour faire revenir ceux qui sont déplacés ?	0 1
CQ 45: Combien des ménages toujours déplacés pensez-vous reviendront au village d'ici deux ou trois ans? (Estimez le nombre)	_____
CQ 46: Y-a-t-il des déplacés provenant d'autres villages qui habitent le village maintenant ? Approximativement, combien y-en-a-t-il ? (Répondez en termes de ménages)	0 1 : _____

D.7 VIE POLITIQUE ET SOCIALE DU VILLAGE

D.7.1 REUNIONS

CQ 47 Combien de fois tenez-vous des réunions avec les habitants du village ? Au moins ...
A : _____ <i>...par mois</i>
B : _____ <i>...par trimestre</i>
C : _____ <i>...par année</i>
E. Rarement
F. Jamais

CQ 48 C'était quand la dernière réunion du village ? [DATE] JJ MM AAAA	___ ___ ___
CQ 50 Cette réunion traitait de quels thèmes? Code E / G	E _____ ou G _____
CQ 51 Nombre approximatif de personnes présentes ?	_____
CQ 53 Nombre approximatif d'hommes présents ?	_____
CQ 54 Nombre approximatif de femmes présentes ?	_____

CQ 49 Est-ce qu'il y a des catégories de personnes qui par leur propre volonté ou par discrimination ont un faible taux de participation dans les réunions et festivités de ce village?	0 1
CQ 52 Quelle catégorie ? (Code H)	_____

D.7.2 INTEGRATION

Je voudrais vous posez des questions à propos des personnes nouvellement arrivées dans cette communauté					
Quels champs ont-ils occupés?	Les champs qu'ils occupaient avant la guerre	Les champs qui appartenaient à d'autres personnes avant la guerre	Champs qui étaient inoccupés avant la guerre	Ils n'ont pas de champs	Autre
CQ 55 Retournés	0	1	2	3	_____
CQ 56 Déplacés		1	2	3	_____
CQ 57 Immigrants		1	2	3	_____

Comment les personnes nouvellement arrivées ont-elles obtenu des droits fonciers?	Accordés par l'ancien propriétaire / C'est lui-même l'ancien propriétaire	Accordés par un chef coutumier	Accordés par l'Etat	Saisi	Autre
CQ 58 Retournés	0	1	2	3	_____
CQ 59 Déplacés	0	1	2	3	_____
CQ 60 Immigrants	0	1	2	3	_____

	A		B
	Non	Oui	Qui sont-ils? (Code H)
CQ 61 Y-a t-il des catégories de personnes auxquelles certains habitants refusent l'utilisation des services sociaux (par exemple, recevoir des soins médicaux au dispensaire, acheter une parcelle, participer aux services de l'église ou faire inscrire votre enfant dans une école) disponibles dans le village?	0	1	_____
CQ 62 Y-a t-il des catégories de personnes auxquelles certains habitants interdisent d'entreprendre des activités économiques (par exemple, acheter un champ ou vendre des produits vivrier au marché) dans le village?	0	1	_____
CQ 63 Dans votre village, les nouveaux arrivants (retournés, personnes déplacées, migrants) ont-ils empirés les conditions économiques (par exemple, entraîner des hausses des prix des denrées alimentaires ou augmentation de la criminalité)?	0	1	_____

D.8 INFRASTRUCTURES

Maintenant je voudrais vous poser des questions à propos des infrastructures dans votre village ?	En 1996 Avant la Guerre					Maintenant			
	A1. Combien en aviez-vous avant la guerre? [Entrez le Nombre]	B1. Combien ont été construits à l'initiative de votre village?	C1. Combien ont été construits à l'initiative de l'Etat ou d'une ONG ou autre sans l'appui matériel ou financier de votre village?	D1. Combien ont été construits à l'initiative de l'Etat ou d'une ONG ou autre avec l'appui matériel ou financier de votre village ?	E1. Combien du total ont été détruit pendant la guerre?	A2 Combien en avez-vous maintenant?	B2 Combien parmi ceux-ci ont été construits à l'initiative de votre village?	C2 Combien ont été construits à l'initiative de l'Etat ou d'une ONG sans l'appui matériel ou financier de votre village?	D2 Combien ont été construits à l'initiative de l'Etat ou d'une ONG avec l'appui matériel ou financier de votre village ?
CQ 64 Puits/Robinets Publiques	___	___	___	___	___	___	___	___	___
CQ 65 Ecoles [salles de classe]	___	___	___	___	___	___	___	___	___
CQ 66 Dispensaires	___	___	___	___	___	___	___	___	___
CQ 67 Eglises (ou mosquées)	___	___	___	___	___	___	___	___	___

D.9 PROJETS ET PRIORITES DE CE VILLAGE

Pouvez-vous me donner la liste des organisations humanitaires ou de développement opérant (ou ayant opérés) et les genres des projets qu'elles ont réalisé dans ce village pendant les 5 dernières années?

Nom de l'organisation	CQ 68 Début des opérations (année)	CQ 69 Clôture des opérations (année) (20AA)	CQ 70 Catégorie de projets (Code G)
_____	_____	2 0 _____	_____
_____	_____	2 0 _____	_____
_____	_____	2 0 _____	_____

Imaginez que la communauté reçoive des fonds pour financer plusieurs projets de développement dans la communauté. Une décision doit être prise au sujet de l'allocation ces fonds entre les différents projets	Ecoles			Centre de santé			Salle de réunion / Barasa Communautaire			Accès au crédit			Réparations des routes			Puits / robinets			Latrines			Semence / outil			Eglise / Mosquée			Autre (Code G)		
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	_____																				
CQ 71 Selon vous, quel projet devrait venir en première position? [NE LISEZ-PAS LES OPTIONS]	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3			
CQ 72 Parmi les options suivantes, quel projet devrait venir en première position? En deuxième? En troisième? [LISEZ- LES OPTIONS]	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3			

CQ 73 Voici une liste d'actes que posent souvent les citoyens. Pour chacun de ces actes, s'il vous plaît, dites-moi si vous l'avez personnellement posé au cours des 6 derniers mois:	Non	Oui	Autre
E. Eté consulté par un membre d'un comité de développement (s'il y en a)?	0	1	
F. Contacté la police ou les tribunaux à propos de certains problèmes que vous aviez?	0	1	
G. Rencontré ou contacté d'autres représentants de l'Etat à propos de certains problèmes que vous aviez?	0	1	
H. Participé à une manifestation ou à une marche pacifique de protestation?	0	1	

CQ 74 Si le gouvernement central recevait \$1000 pour le développement du village, quel montant devrait-il gérer lui-même pour le compte du village et quel montant devrait-il redistribuer directement à chaque villageois pour qu'il puisse faire ce qui lui paraît important? [0 – 1000]	_____
CQ 75 Si un comité de gestion qui existe dans le village recevait \$1000 pour le développement du village, quel montant devrait-il gérer lui-même au compte du village et quel montant devrait-il redistribuer directement à chaque villageois pour qu'il puisse faire ce qui lui paraît important? [0 – 1000]	_____

Au cours des six derniers mois, les membres de ce village auraient-ils approché pour leur demander d'initier des projets en faveur du village ?	Non Oui		Y-a-t-il eu une amélioration ?		
	Quel Project ? (Code G)		Non	Oui	Autre
CQ 77 Les autorités de l'Etat	0	1	0	1	
CQ 79 Une ONG	0	1	0	1	

CQ 76 Si vous en tant que chef de village receviez \$1000 pour le développement du village, quel montant devriez-vous gérer vous-même au compte du village et quel montant devriez vous redistribuer directement à chaque villageois pour qu'il puisse faire ce qui lui paraît important? [0 – 1000]	_____	
CQ 78 Si une ONG avait \$1000 à utiliser sur des projets de développement, souhaiteriez-vous un grand projet dans ce village [A] ou bien deux petits projets, dont un ici et un autre dans un village semblable dans une localité voisine de votre groupement [B] ?	A	B
	1	2
	projet	projets

CQ 80 Si le village recevait \$1000 pour son développement à qui devrait-on donner la responsabilité de gérer ce montant pour que vous soyez rassuré(e) que l'argent est vraiment utilisé pour le bien être du village ? [Ne marquer qu'une réponse]	Le chef du village	Un comité de gestion	Une ONG qui travaille dans le domaine	Le gouvernement national à Kinshasa	Le gouvernement provincial
	A	B	C	D	E

CQ 81 Pendant les six derniers mois, ce village a-t-il entrepris volontairement des projets de :	Non		Oui	Au tre	
	0	1			
a. Reconstruire (réhabiliter) une école primaire ou une clinique/dispensaire?	0	1			<i>Si oui</i>
b. Débroussailler la route?	0	1			<i>Si oui</i>
c. Agrandir une route locale?	0	1			<i>Si oui</i>
d. Creuser ou réparer un puits ou robinet?	0	1			<i>Si oui</i>
e. Organiser des patrouilles pour sécuriser le village?	0	1			<i>Si oui</i>
f. Augmenter la productivité agricole ?	0	1			<i>Si oui</i>
g. Reconstruire une église ou une mosquée?	0	1			<i>Si oui</i>

CQ 82 Qui a pris l'initiative de ce projet? [Code H]

CQ 83 Votre ménage a-t-il contribué à ce projet en temps ou en main d'œuvre ?	0	1	
_____	0	1	
_____	0	1	
_____	0	1	
_____	0	1	
_____	0	1	
_____	0	1	
_____	0	1	
_____	0	1	

CQ 84 Les habitants d'autres villages, ont-ils participé?	0	1	
_____	0	1	
_____	0	1	
_____	0	1	
_____	0	1	
_____	0	1	
_____	0	1	
_____	0	1	
_____	0	1	

Y-a-t-il des associations actives dans votre village comme :	CQ 85 Associations Active ?			CQ 86 Si oui : Etes-vous membre?			CQ 87 Est-ce que les dirigeants de ces associations sont élus ?		
	Non	Oui	Autre	Non	Oui	Autre	Non	Oui	Autre
A Une association affiliée à l'église / mosquée	0	1		0	1		0	1	
B Un syndicat ou une association paysanne	0	1		0	1		0	1	
C Une association professionnelle ou d'affaires	0	1		0	1		0	1	
D Un association de femmes	0	1		0	1		0	1	
E Autre ? _____	0	1		0	1		0	1	

Il est parfois difficile pour les habitants du village de travailler ensemble à cause des différences qui existent entre eux.	CQ 88 Quels genres de clivages/fractures tendent à créer des désaccords dans votre village ? NE LISEZ PAS	CQ 89 Parmi les clivages suivants, lesquels sont importants ? LISEZ	CQ 90 Parmi les clivages suivants, lesquels sont les trois plus importants ?		
				1	2
...entre les plus riches et les plus pauvres	A	A	1	2	3
...entre les hommes et les femmes	B	B	1	2	3
...entre les jeunes et les personnes plus âgées ?	C	C	1	2	3
...entre les autochtones et les nouveaux arrivants?	G	G	1	2	3
...entre les croyances religieuses?	H	H	1	2	3
...entre les tribus ou groupes ethniques ?	I	I	1	2	3
AUCUN	J	J	-7	-8	-9

Je voudrais maintenant vous poser des questions à propos des comités qui existent dans le village ou pour plusieurs villages incluant le votre pour gérer les ressources communes comme, par exemple, l'eau, la route, l'irrigation, la lutte contre l'érosion etc.

Type de comité	Existe-t-il ?	Se rencontre-t-il régulièrement ?	Existe-t-il depuis plus d'une année ?	Représente-t-il toute la population concernée ?	Est-il élu ?	Les décisions prises sont-elles exécutées			
CQ 91 Eau / Assainissement	0 1	0 1	0 1	0 1	0 1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais
CQ 92 Routes	0 1	0 1	0 1	0 1	0 1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais
CQ 93 Erosion	0 1	0 1	0 1	0 1	0 1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais
CQ 94 Santé	0 1	0 1	0 1	0 1	0 1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais
CQ 95 Education / Ecole	0 1	0 1	0 1	0 1	0 1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais
CQ 96 Elevage / Agriculture	0 1	0 1	0 1	0 1	0 1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais
CQ 97 Protection/sécurité	0 1	0 1	0 1	0 1	0 1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais
CQ 98 Développement Générale	0 1	0 1	0 1	0 1	0 1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais
CQ 99 Autre	0 1	0 1	0 1	0 1	0 1	1. Toujours	2. Souvent	3. Rarement	4. Jamais

D.10 ROLE DU CHEF

Les chefs de village remplissent un grand nombre de fonctions. Quelles activités est-ce que vous avez entrepris pour la communauté en tant que chef au cours des 3 derniers mois ?		A. Avez-vous...	B. Avez-vous...	C. En réfléchissant sur votre carrière, parmi les suivants, pouvez-vous faire le classement (par ordre d'importance et par temps de consommation) de toutes les activités et responsabilités dont nous avons parlé ?						
		NE LISEZ PAS	LISEZ	Les 3 fonctions les plus importantes			Les 3 fonctions qui consomment le plus de temps			
Résolution des Conflits	CQ 100	géré des conflits fonciers entre les habitants du village	1	0 1	1	2	3	1	2	3
	CQ 101	géré des conflits fonciers entre les habitants du village et les membres d'autres villages de la de la même localité	2	0 1	1	2	3	1	2	3
	CQ 102	géré des conflits fonciers entre les habitants du village et les membres d'autres villages des localités différentes	3	0 1	1	2	3	1	2	3
	CQ 103	géré des problèmes des voleurs dans ce village	4	0 1	1	2	3	1	2	3
	CQ 104	géré des problèmes maritaux	5	0 1	1	2	3	1	2	3
	CQ 105	géré des problèmes de violence entre les habitants du village	6	0 1	1	2	3	1	2	3
	CQ 106	géré des problèmes sociaux entre familles du village	7	0 1	1	2	3	1	2	3
Coordination	CQ 107	travaillé avec les ONGs sur des projets de développement dans ce village ?	8	0 1	1	2	3	1	2	3
	CQ 108	visité ou été visité par un chef de village voisin dans cette même localité ?	9	0 1	1	2	3	1	2	3
	CQ 109	visité ou été visité par un chef de village situé dans une autre localité de ce groupement ?	10	0 1	1	2	3	1	2	3
	CQ 110	visité ou été visité par le chef de localité ?	11	0 1	1	2	3	1	2	3
	CQ 111	visité ou été visité par le chef de groupement ?	12	0 1	1	2	3	1	2	3
	CQ 112	visité ou été visité par un chef du village situé dans un autre groupement ?	13	0 1	1	2	3	1	2	3
	CQ 113	visité ou été visité par le chef de chefferie ?	14	0 1	1	2	3	1	2	3
	CQ 114	visité ou été visité par le chef de territoire ?	15	0 1	1	2	3	1	2	3
	CQ 115	visité ou été visité par le gouverneur de la province ?	16	0 1	1	2	3	1	2	3
Rituels	CQ 116	célébré des mariages, baptêmes, funérailles, autres rituels	17	0 1	1	2	3	1	2	3
AUTRE	CQ 117	_____	17	0 1	1	2	3	1	2	3

D.11 ATTITUDES ENVERS LA GOUVERNANCE

Je voudrais qu'on discute à propos de l'organisation sociale et politique. La quelle des affirmations suivantes est la plus proche de votre opinion ? Choisir Affirmation A ou Affirmation B.
[Enquêteur : Sonder la force de l'opinion: Etes-vous d'accord ou fortement d'accord?]

← Argument A Certaines gens ont la conviction que...	Très fortement d'accord avec A	D'accord avec A	Ne sais pas	Ni l'un ni l'autre	D'accord avec B	Très fortement d'accord avec B	Argument B → D'autres ont la conviction contraire que ...
CQ 118 A. Les habitants de ce village, ont le devoir de faire le suivi régulier et critique de ce que leur chef de village fait.	1	2	-9	-8	5	6	B. Comme le chef de village s'occupe de questions très importantes les habitants devraient pas questionner ses décisions..
CQ 119 A. En tant que citoyens, nous avons le devoir de vérifier régulièrement et de questionner les actions de nos dirigeants politiques nationaux .	1	2	-9	-8	5	6	B. Comme les dirigeants politiques nationaux s'occupent de questions très importantes nous ne devrions pas questionner leurs décisions.
CQ 120 A. En tant que citoyens, nous avons le devoir de vérifier régulièrement et de questionner les actions de nos dirigeants politiques provinciaux .	1	2	-9	-8	5	6	B. Comme les dirigeants politiques provinciaux s'occupent de questions très importantes nous ne devrions pas questionner leurs décisions.
CQ 121 A. Lorsqu'il est difficile d'obtenir gain de cause pour nos revendications, il faut parfois recourir à l' usage de la force	1	2	-9	-8	5	6	B. Même si il est difficile d'obtenir satisfaction aux revendications, rien ne peut justifier l'usage de la violence pour trouver gain de cause.
CQ 122 A. Si un membre de ma famille avait une poste au gouvernement , il aurait le devoir d'utiliser sa position pour aider les membres de sa famille	1	2	-9	-8	5	6	B. Comme les postes au gouvernement sont au service de tout le monde un représentant de l'Etat ne devait pas favoriser qui que ce soit, y compris les membres de sa famille.
CQ 123. Tout le monde devrait avoir droit de participer dans la prise des décisions économiques même s'ils ne maîtrisent pas tous les aspects du problème en question	1	2	-9	-8	5	6	B. Seulement ceux qui ont la maîtrise de tous les aspects du problème devraient participer dans la prise des décisions économiques.
CQ 124 A. Les chefs de village devraient être choisis pour une période fixe afin qu'ils ne deviennent pas trop puissants et empêchent la prise de décision démocratique	1	2	-9	-8	5	6	B. Les chefs de village devraient rester chefs à vie parce qu'ils incarnent le pouvoir traditionnel.
CQ 125 A. Dans notre pays, les femmes devraient avoir les mêmes droits et obligations que les hommes.	1	2	-9	-8	5	6	B. Selon nos mœurs et coutumes, les femmes ont toujours été soumises et devraient rester comme telles.
CQ 126 A. Les femmes devraient avoir la même chance que les hommes d'occuper des positions socio-administratives dans ce village.	1	2	-9	-8	5	6	B. Les hommes sont de meilleurs dirigeants et ce sont eux seuls qui devraient occuper les positions socio-administratives dans ce village.
CQ 127 A. Seulement les hommes devraient être les Présidents des comités de gestion dans ce village.	1	2	-9	-8	5	6	B. Les femmes ont des connaissances à apporter. Elles devraient donc être éligibles au poste de président des comités de gestion qui existent dans le village

Nous avons terminé l'entretien. Merci de nous avoir accordé votre temps. Nous espérons que cet entretien va aider les ONGs et l'Etat à mieux servir les communautés de l'Est de la RDC.

CQ 128 Langue utilisée pour conduire l'entretien	
Principalement Swahili	100
Autre [Code L]	_____

CQ 129 Comment jugez-vous la capacité de l'enquêté(e) à comprendre la langue utilisée pour conduire l'entretien?	
N'a pas éprouvé des difficultés	0
A éprouvé des difficultés moyennes	1
A éprouvé de grandes difficultés	2

CQ 130 Pensez-vous que l'enquêté(e) voulait partager les informations?	
Très disposé à partager	0
Indifférent	1
Peu disposé à partager	2

CQ 131 Pensez vous que l'enquêté(e) est resté concentré tout au long de l'entretien?	
Concentré pendant tout l'entretien	0
A perdu concentration au milieu	1
Etait distrait tout au long de l'entretien	2

CQ 132 L'entretien s'est arrêté avant de compléter toutes les questions?	Non	Oui
	0	1

Si oui: Pour quoi?

CQ 133 Heure de la Fin de L'Entretien	<table style="display: inline-table; border: none;"> <tr> <td style="border: none;"> </td> <td style="border: none;"> </td> <td style="border: none;"> </td> <td style="border: none;"> </td> <td style="border: none;">:</td> <td style="border: none;"> </td> <td style="border: none;"> </td> <td style="border: none;"> </td> <td style="border: none;"> </td> </tr> <tr> <td style="border: none;">H</td> <td style="border: none;">H</td> <td style="border: none;">M</td> <td style="border: none;">M</td> <td style="border: none;"></td> <td style="border: none;"></td> <td style="border: none;"></td> <td style="border: none;"></td> <td style="border: none;"></td> </tr> </table>					:					H	H	M	M					
				:															
H	H	M	M																

Nom et Signature du Chef d'Equipe

E. Manuel de l'enquêteur II : Comprendre le questionnaire du ménage

C.1 LA FICHE

C.1.1 INFORMATIONS DEMOGRAPHIQUES : MENAGE ACTUEL

Le ménage comprend toutes les personnes qui partagent leurs repas ensemble sur le lieu même pour une période d'au moins un mois. Notez qu'il est possible que les chefs de ménage soient polygames et donc en principe chefs de plusieurs ménages en même temps. Si c'est le cas, on ne s'oriente que sur le ménage qui habite dans la maison sélectionnée aléatoirement.

Q 15 : Marquez les initiales de tous les individus qui sont membres du ménage actuel. Cette information est recueillie pour vous aider à naviguer dans le questionnaire. On ne cherche pas à des noms exacts de ces individus.

Q 16 : Enregistrez le lien de parenté entre chacun de ces individus et le chef de ménage actuel. On ne cherche pas à connaître le lien de parenté entre ces individus et le répondant. Notez qu'une des options possible est « Ami / aucun lien de parenté ». Ainsi pour cette question, on ne devrait jamais utiliser l'option « non applicable » (-8). Les relations de famille sont définies ici en termes de relations de sang. On utilise parfois le terme frère ou sœur de manière informelle pour des amis ou relations proches qui n'ont pas de parent en commun. Toutefois, lors de cette enquête, ces termes ne sont utilisés que si les personnes ont au moins un parent en commun avec le chef de ménage.

Q 17 : Pour les individus âgés de 11 ans ou plus, marquez « Oui (1) » si l'individu était membre du ménage dans lequel habitait l'Enquêté en 1996, et marquez « Non (0) » si l'individu était membre d'un autre ménage en 1996. Pour les individus âgés de moins de 11 ans marquez « Inapplicable (-8) ».

Q 18 : Notez le sexe de l'individu : Femme/Féminin (0) ou Homme/Masculin (1).

Q 19 : Enregistrez l'état civil. Par « concubinage » on veut dire un homme et une femme qui partageaient le ménage en tant que couple pendant un période d'au moins six mois sans être formellement mariés. Si l'individu a été marié ou en concubinage auparavant mais ne l'est plus, il devient « séparé/divorcé » et non pas « célibataire ».

Q 20 : Enregistrez le mois et l'année de naissance. Si l'individu ne peut pas se souvenir de l'année de naissance d'un membre quelconque du ménage, l'enquêteur doit l'aider à déterminer l'année approximative à partir des événements importants ou en faisant le calcul à partir de l'âge de l'individu. Par exemple, on peut marquer qu'un individu est né en 1990 si il est né l'année quand Mobutu a fait son discours sur le multipartisme. Souvent le mois de naissance est difficile à connaître mais il est toujours important de chercher ces informations surtout pour les jeunes enfants.

Q 21 : Inscrivez la langue maternelle de chaque individu. Si un individu est toujours enfant ou bien a des parents qui parlent des langues différentes, utilisez la langue maternelle du père.

Q 22 : Inscrivez la religion de chaque individu

Q 23 : Par « lire » on veut dire que l'individu est à même d'écrire et de lire une lettre lui-même.

Q 24 : Si une personne a commencé mais n'a pas complété une année (pour l'école primaire, secondaire, et graduat/licence) vous marquez seulement la dernière année complétée et réussie. Si une personne a commencé mais n'a pas complété le cycle professionnel/technique, marquez le dernier cycle qu'elle a complété entièrement.

Q 25 : Pour chaque individu marquez l'activité principale et aucune autre. Par « travail qualifié » on veut dire qu'il faut une formation minimale (au moins un mois de formation) pour mener à bien les tâches requises lors du travail. Par exemple, un forgeron est qualifié alors qu'un porteur ne l'est pas.

Q 26 : Une activité qui génère des revenus est une activité qui produit une rémunération monétaire. On peut considérer qu'une activité a généré des revenus lors de la semaine passée même si le paiement n'a pas été reçu cette semaine et n'arrivera que plus tard. Pour calculer les heures il est souvent important d'aider le répondant en calculant le nombre de jours et le nombre d'heures par jour.

C.1.2 EXPOSITION AU CONFLIT / SANTE : MENAGE ACTUEL

Q 27 : Notez le lieu d'habitation de l'individu en 1996. Inscrive (-8) pour les individus en dessous de 11 ans.

Q 28 : On considère les gens comme déplacés lorsqu'ils ont été forcés de quitter leur lieu d'habitation pour plus d'une semaine ou bien qu'ils ont quitté leur habitation de peur d'être victimes de violence. Un individu n'est donc pas considéré comme déplacé s'il migre pour des raisons de travail. De plus, nous vous demandons d'indiquer la date du premier déplacement. Normalement cette date est après 1996, pourtant, si l'individu était déplacé en 1996 il faut prendre la date de ce déplacement. Il est important de se rappeler que cette date peut varier d'un membre du ménage à l'autre.

Q 29 : Le terme de "blessé" au sens de cette question incorpore tout dommage physique qui a rendu la personne incapable de travailler pendant deux jours ou plus. Il est possible qu'un individu ait été blessé plus d'une fois. On se réfère alors à la blessure la plus grave.

Q 30 : Rejoindre un groupe armé implique voyager avec un groupe armé pendant au moins un mois, peu importe si la personne était un combattant (1) ou non (0). Si la personne a fait partie d'un groupe armé, demandez lui si elle a rejoint le groupe de façon volontaire (1) ou bien si elle a été enlevée (2).

Q 31 -Q 32 : Les questions suivantes touchent à l'état de santé des individus dans les deux dernières semaines. Pour les enfants, il est plus facile de poser la question directement aux parents de l'enfant lorsque c'est possible. L'utilisation d'un service médical n'est inscrite que pour une maladie majeure déjà notée (Code C). Ainsi, si l'individu a souffert d'une maladie grave et d'une maladie mineure dans les deux dernières semaines mais n'a consulté un médecin que pour la maladie mineure, indiquez que, non, il n'a pas subi d'examen médical.

C.1.3 INFORMATIONS DEMOGRAPHIQUES : MENAGE DE L'ENQUETE EN 1996

La fiche 3 s'intéresse au ménage dans lequel le répondant habitait en 1996. Les membres du ménage de 1996 peuvent ne pas faire partie du ménage actuel suite à un déménagement ou bien à un décès.

Q 33 : Ici, marquez le numéro d'identification (ID dans Q 14) pour chaque individus présent à l'époque et aujourd'hui. Cette numérotation est très importante puisque c'est la seule façon de relier les individus listés en 1996 et en 2007.

Q 34 : Cette question et la suivante demandent le nom et le lien de parenté avec le chef de ménage de l'époque pour chaque individu présent dans le ménage de 1996 du répondant. Notez que le chef de ménage de l'époque n'est pas nécessairement le chef de ménage d'aujourd'hui.

Q 16 Cette question demande le lien de parenté entre l'individu de 1996 et le chef de ménage de 2007.

Q 18, Q 20 - Q 22 : Sont identiques aux questions Q16 à Q20 plus haut.

Q 35 : Inscrivez l'état civil de l'individu **en 1996** juste avant le début de la guerre et non pas son état civil aujourd'hui.

Q 36 : Inscrivez si l'individu était alphabétisé en 1996 juste avant le début de la guerre et non pas aujourd'hui.

Q 37 : Inscrivez le niveau d'éducation de l'individu en 1996 juste avant le début de la guerre et non pas son niveau aujourd'hui.

Q 38 : Inscrivez l'activité professionnelle de l'individu en 1996 juste avant le début de la guerre et non pas son état civil aujourd'hui.

C.1.4 EXPOSITION AU CONFLIT : MENAGE DE L'ENQUETE EN 1996

La fiche 4 reprend les éléments principaux de la liste 2.

Q 39 : Expliquez pourquoi l'individu du ménage de 1996 n'est pas membre du ménage en 2007. La réponse « 1.Enquêté(e) a changé de ménage » correspond aux situations où le ménage lui-même a changé.

Q 40 : Il est possible que la personne ne fasse plus partie du ménage parce qu'elle est décédée. Vous avez déjà inscrit cette information mais nous la confirmons ici en y ajoutant les causes du décès. Si la personne est morte des suites d'une maladie, identifiez la maladie (Code C).

Q 41 Pour les questions sur la mortalité vous allez poser des questions a propos des individus membres de ménage qui sont mort dans les derniers 12 mois, c'est-à-dire, depuis 1 Juillet 2006. Pour chaque individu qui est mort – a part ceux qui sont déjà représentés dans la fiche – vous demandez le sexe, l'âge (marquez la date de naissance; pour les enfants surtout les mois est très importants). Ensuite vous demandez la date de mort. Vous marquez les réponses en cerclant les options dans la case. Finalement vous marquez la cause de mort en utilisant les codes O. Au cas où il a plus que 6 personnes qui sont mort depuis Juillet 2006, vous devez noter les informations sur ces individus à coté.

C.2 DONNEES SOCIOECONOMIQUES

Les questions sur les biens et possessions du ménage sont des questions relativement simples. Pour la plupart d'entre elles, vous devrez demander à la personne d'indiquer la quantité de biens actuels ainsi que celle d'avant guerre en 1996.

Q 42 : Les biens. Indiquez le nombre de chacun de ces possessions actuelles et celles de 1996.

Q 43, Q 44 : Pour ces deux indiquez seulement une réponse pour la source principale du bien.

Q45 : Enregistrez le nombre de champs qui sont cultivés par le ménage sans toutefois être nécessairement sa propriété personnelle. Il est tout à fait possible que les champs soient de taille différente dans différents contextes. Toutefois, nous estimerons cette différence grâce à la question suivante.

Q46 : Vous devrez aider l'enquêté à répondre à cette question qui requière certains calculs. Pour les petites terres, vous pouvez visuellement montrer une aire de 10 mètres sur 5 mètres (50 mètres carrés) et demander combien de ces rectangles tiendraient dans la parcelle de terre. Par contre pour les terres assez larges, vous pouvez faire la comparaison avec un terrain de football (100x70 =7000 mètres carrés).

Q47 : Cette question réfère spécifiquement aux champs listés plus haut. Les champs dont le ménage a la propriété mais qui ne sont pas utilisés ne sont pas inscrits ici.

Q48-Q51 : L'accès à la terre qui n'était pas disponible il y a six mois inclus les terres perdues et regagnées ainsi que les terres nouvellement gagnées.

Q52 : Pour cette question indiquez seulement une réponse pour la source principale du bien.

Q53 : On demande ensuite une évaluation subjective de la position économique du ménage par rapport aux autres. Si tous les ménages répondent de façon honnête à la question, alors on devrait s'attendre à ce que un tiers d'entre eux répondent « oui » à cette question.

Q54 : Ici, nous voulons savoir qu'elle est la source principale de richesse du ménage. Le ménage peut avoir de multiples sources de richesse, mais vous devez inscrire la source la plus important en termes de revenus monétaires. Si cette source de richesse change au cours de l'année, inscrivez la source la plus importante au cours des 12 derniers mois. Utilisez le Code M.

Q55 : Cette question s'intéresse aux revenus monétaires. Toutefois, nous ne devons pas nous contenter de l'argent seulement obtenu si des revenus existent mais seront effectivement payés plus tard. Lorsque les ménages ont un petit commerce, il faut retrancher aux revenus monétaires les coûts de cette affaire.

Q 56 : Cette question se réfère au matériel utilisé lors de la construction du toit et des murs. Par « reçu », il est entendu que l'on veut dire gratuit. C'est normalement à remplir après question Q 44.

Q57 : Sécurité alimentaire : cette question demande spécifiquement combien de repas ont été cuisinés par le ménage le jour précédent.

Q 58 : Le temps de marche. Ici, vous demanderez à l'enquête combien de temps il prend pour marcher de sa maison vers un certain nombre de services. Il est important de demander une estimation pendant la période de la saison des pluies. De plus, il faut insister sur le fait que l'on demande la distance personnelle et non le temps qu'une autre personne prend ou prendrais pour atteindre ces services. Enfin, pour l'accès à l'eau, on pense au temps pris pour l'aller et le retour.

C.3 COHESION SOCIALE

Q 59-Q 60: Ces questions sur les conditions économiques sont subjectives. Ne demandez pas au répondant d'être plus réalistes dans leur perception en pointant la situation réelle des ménages ou des autres villages

Q61- Q63 Ces questions traitent des situations de discrimination vécues par le répondant soit à cause des caractéristiques du groupe auquel cette personne appartient soit à cause de caractéristiques personnelles. Par services sociaux, on entend tous les services collectifs qui affectent le bien être des personnes peu importe qui les fournis (l'Etat, une ONG, une entreprise, une paroisse). Utilisez le Code H pour décrire les personnes qui sont responsable de ces discriminations.

Q 62 - Q 64: Ces deux questions reprennent le même modèle que les questions précédentes sur les discriminations vécues. Ici, toutefois l'on s'attarde sur les groupes en général qui sont victimes de discrimination dans le village.

Q65. : Cette question demande un sentiment général alors que les deux questions se penchaient sur des situations vécues. C'est normalement à poser après les questions Q61 et Q63.

Q 66 : Demandez quel est le sentiment général des personnes sur l'effet des nouveaux arrivants sur les conditions économiques.

Q 67 - Q 73: Pour chaque groupe, chacun à son tour, vérifiez la réaction personnelle du répondant face à chaque affirmation. Il n'y a pas de réponse bonne ou mauvaise. Nous voulons connaître le sentiment personnel de chacun face à chaque groupe. Comme ces questions sont répétitives, faites attention à ce que le répondant se concentre sur chaque groupe individuellement. Il faut bien suivre la logique des réponses. En général si quelqu'un n'acceptera que l'on soit habitant, il n'acceptera pas non plus que l'on devienne chef ! Pour la question du mariage, tout comme les autres le but est de savoir si l'on peut accepter ces choses dans tous les cas peu importe les autres conditions.

C.4 PARTICIPATION DANS LA PRISE DE DECISIONS DANS LE VILLAGE.

Dans section C.4 on parle de trois décisions économiques, politiques et sociales qui affectent le bien être de la population des villages. On cherche à savoir comment ces décisions sont prises. Pour chaque ligne sur cette page, il ne faut marquer qu'une seule réponse.

Les **Q 74** et **Q 81** sont liées dans le sens que tous les deux portent sur la possibilité de bloquer les décisions. On cherche à savoir qui a la capacité de bloquer une décision même si tous les autres sont d'accord. Par « les habitants du village, il faut comprendre la majorité des citoyens. Il est possible par exemple que la majorité soit contre une décision qui est supportée par toutes les autorités d'un village. La question donc est s'ils sont à même de bloquer la décision. Il est également possible que tout le monde sauf le chef supporte une décision, la question donc est de savoir si le chef serait capable de bloquer une telle décision. Pour ces questions, on cherche à savoir les 2 personnes qui sont les plus capables de bloquer les décisions dans le village.

Les questions **Q 75, Q 77 et Q 82** sont semblables sauf qu'ici on cherche à savoir qui a une influence positive. C'est toujours possible que quelqu'un peut bloquer une décision sans pour autant qu'il soit capable de faire passer une décision. Pour ce questionnaire *l'influence* c'est la capacité de faire en sorte que les décisions qu'on supporte soient acceptées par tout le monde ou bien de les imposer.

Q 75, Q 78, Q 83, Q 84 sont semblables sauf qu'ici on cherche à savoir l'avis du répondant. On ne cherche pas à savoir qui *en fait* a une influence mais qui *devrait* avoir une influence ou une responsabilité.

Questions **Q 79** et **Q 80** ont pour objective d'apprendre quelles sont les priorités de développement pour le répondant. Pour **Q 79** c'est important de ne pas lire les options avant de poser la question. Par contre pour **Q 80** il faudra lire les options et ensuite demande d'ordonner les priorités. Le répondant peut toujours donner des priorités qui ne sont pas dans la liste. Dans ce cas il faut utiliser le code G.

C.5. ATTITUDES ENVERS LA GESTION COLLECTIVE

Ici, nous allons contraster deux positions opposées.

Q 85 - Q 94 : Introduisez chaque idée en disant : « Certaines personnes sont d'accord avec l'idée que [argument A]. D'autres personnes pensent au contraire que [argument B]. Avec laquelle de ces deux idées êtes-vous d'accord ?

Vous verrez qu'il est souvent plus facile pour le répondant de comprendre si vous faites la démonstration de l'opposition de ces deux idées par des gestes de la main montrant la distance entre elles. Vous pouvez ainsi dire « D'un côté » et « de l'autre côté ».

Une fois que les enquêtes ont sélectionné A ou B, demandez s'ils sont fortement d'accord ou s'ils ont des doutes.

Évitez à tout prix de sélectionner, « ne sais pas » ou « aucun des deux ». Garder ces options pour les cas où la personne est vraiment ignorante de la réponse ou qu'elle a une position véritablement incompatible avec ces idées.

Tout au long de cette section, il est particulièrement important de faire en sorte que l'enquêté ne sache pas ou ne devine pas votre position sur le sujet, notamment à travers la façon dont vous posez les questions. Si on vous demande de répéter l'un des arguments, répétez les deux ensembles.

C.6 COHESION DANS LE VILLAGE

Q 95 - Q 103 Ces questions cherchent des informations sur les comités de gestion locaux qui peuvent exister dans le village. Il est possible qu'un seul comité s'occupe de nombreux aspects du développement. Dans ce cas, il ne faut pas mettre les informations sur un seul comité deux fois dans le questionnaire. Soit il faut choisir l'activité la plus importante soit il faut inscrire les informations pour de tels comités sous la question Q 101. / C'est aussi possible qu'il y ait 2 ou 3 comités qui travaillent dans le même domaine. Dans ce cas, il faut que le répondant pense clairement au plus important de ces comités (en termes d'initiatives entreprises) et réponde aux questions par rapport à ce comité. « Elu » ici ne veut pas dire tout simplement qu'il y avait un accord démocratique mais qu'il y avait un **scrutin** avec de la **concurrence** pour les positions de responsabilités.

Q 104 Ces questions sont à poser par rapport aux derniers six mois. Le répondant devrait avoir des exemples en tête pour bien répondre « oui » à ces questions.

Q 105 - Q 107. Pour ces questions c'est important que le répondant comprenne les deux options devant lui. Ce sont des vraies questions politiques qui se posent dans la politique de développement et comprendre les attitudes des populations est très importants pour ces questions. Ici on cherche à savoir si le répondant croit que l'argent que est vise pour le développement serait bien utiliser sous la supervision du gouvernement centrale, sous un comité de gestion, ou sous le chef de village. Dans chaque case l'alternatif serait de diviser l'argent et donner un somme à chaque individu le village. Notez bien que si vous travailler dans un sous-village cette question est à poser par rapport au sous-village et non pas par rapport au village. La réponse doit être 2 numéro X et Y entre 0 et 1000 pour signifier que le montant X devrait être géré par l'instance concerne et $Y=1000 - X$ devrait être divisé parmi les citoyens.

Notez bien que l'argent est destiné soit au village soit au sous-village selon les indications du chef de l'équipe. En général la question se pose par rapport au village sauf dans la situation où tous les ménages enquêtés se trouvent dans le même sous-village. Dans tout cas le sujet de la question **Q 106** est le chef du village et jamais le chef d'un sous-village.

Q 108 : La question est de savoir si le répondant croit que cela serait mieux de diviser un somme d'argent avec un autre village.

Q 109 : La question est de savoir en qui est-ce que le répondant aurait le plus confiance pour gérer de l'argent pour le bien être du village. On ne cherche pas à savoir typiquement qui contrôle de telles ressources mais de savoir selon le répondant qui devrait avoir cette responsabilité. Pour cette question on devrait lire les possibilités mais le répondant est toujours libre de choisir une autre option (dans ce cas vous utilisez Code H).

Q 110 - Q 111. Comme pour toutes ces questions de faits c'est important que le répondant ait un exemple clair en tête avant de répondre « oui. » « Résultat » veut dire que l'initiative a eu une réponse favorable.

Q 112- Q 113 : L'initiateur du projet (Code H) est la personne ou le groupe qui s'assure que le projet démarre, qui fait les requêtes et organise les gens pour que le travail débute mais pas nécessairement la personne qui fait le travail sur ce projet.

Q 114 : Le répondant lui-même a contribué son temps ou son travail, et si lui-même ou sa famille ont contribué de l'argent.

Q 116 : Avant de poser des questions sur chaque type d'association, assurez-vous qu'elles existent et sont réellement actives dans le milieu.

Q 117 : Si l'association existe, alors demandez à la personne si il ou elle est présentement membre. Lorsqu'il n'y en a pas inscrivez, « non applicable » (-8)/

Q 118 : Enfin, si l'association existe, demandez si leurs dirigeants sont élus ou pas. Dans le cas ou plusieurs associations existent, demandez à propos de la plus grande.

Q 119 : Ici, nous cherchons à savoir quelles différences entre les gens au sein du village qui les empêchent de travailler ensemble. Ainsi, une division est vue comme un facteur qui empêche les communautés d'accomplir des tâches ensemble que ce soit d'initier des projets, d'approcher les autorités avec des suggestions, de former des associations, ou n'importe quelle autre action en groupe. Ne lisez pas toutes les options et laissez le répondant s'exprimer librement.

Q 120 : Ensuite, vous pouvez mentionner chaque division possible pour savoir si elles posent problème dans le milieu. Vous pouvez noter les mêmes divisions ici que dans la question précédente. Enregistrez autant de divisions qu'il convient.

Q 121 : Enfin, demandez lesquelles de ces divisions, numérotées de 1 à 3 en ordre décroissant d'importance, sont les plus importantes. S'il y a seulement deux divisions, n'hésitez pas à ne marquer que 1 et 2.

Q 122: Pour les petites histoires, vous allez utiliser des noms hypothétiques. Ces noms doivent être choisis en fonction du sexe du répondant mais le nom du répondant ne doit pas être utilisé. L'idée de poser ces questions (ainsi que les questions au **Q 123**) et pour savoir comment le répondant comprend les termes comme « libres » ou « dispose à participer ». Il est important de bien expliquer que ces individus sont des individus hypothétiques. C'est aussi important d'utiliser des noms très répandus : pour les hommes : Martin, Marc, Jean, Patrick, Emmanuelle, pour les femmes : Anne-Marie, Lili, Françoise, Juditte.

Après avoir fait ces trois personnages, vous pouvez lui demander si elle se sent libre puis si elle pense que les femmes et les jeunes de moins de 30 ans le sont.

La sous question G est une question ouverte qui peut toucher par exemple les régions ou les groupes ethniques des migrants (voir Code H).

Q 123 : Cette question est sur le même modèle que la question précédente.

Après avoir expliqué ces trois personnages, vous pouvez lui demander s'il participe lui-même aux projets communautaires puis qu'il pense que d'autres le font.

Q 124 - Q 125: Pour ces questions, il est important que les enquêtés pensent à des personnes en particulier.

Q126 - Q133 : Ces questions ont pour but de déterminer combien de fois le répondant a été victime de violence. Pour cette question, il est important que le répondant se sente à l'aise. Pour cela, il est important de lire les options pour ces questions. Votre texte sera ainsi :

« Pour chacune de ces infractions, je vais vous demander combien de fois est-ce que vous avez souffert de ces infractions ou bien si vous avez eu peur que ces choses puissent vous arriver. Les réponses que je peux marquer seront, « Jamais », « 1 ou 2 fois », Quelques fois », « Très souvent » ou bien « Toujours. » Je commence. Au cours des six derniers mois, combien de fois est-ce que vous (ou un membre de votre famille) avez eu peur que votre habitation soit saccagée ? »

Q 134 : Comme d'autres questions dans ce questionnaire, celle-ci est hypothétique. Il est toujours possible que personne dans le village n'ait un vélo, dans ce cas le répondant devra imaginer cette possibilité soit avec un vélo soit avec un bien d'une valeur semblable.

C.7 SECURITE HUMAINE ET ISOLEMENT

Q 135 : Pour cette question, « visiter » veut dire faire une visite sociale vers un ami ou un membre la famille, aller à une cérémonie religieuse, un mariage, des funérailles. Au fond, nous essayons de voir quelles sont les opportunités qu'ont les gens d'échanger des idées en personne.

Un « échange économique » inclus acheter et vendre ou travailler ensemble sur une activité économique.

E Notez qu'il n'est pas nécessaire que la personne soit propriétaire d'une radio. On peut écouter la radio sans être propriétaire soi-même d'une radio.

F De même, il est possible qu'une personne ne sache pas lire mais qu'on lui lise le journal. Alors, on peut dire qu'elle lit le journal.

Q136 - Q143 : Pour ces questions demandez au répondant si il peut dire le nom. Si la personne dit oui, alors demandez le nom. Si la réponse est correcte, marquez « Oui-vrai », si le nom n'est pas correcte, marquez « Oui-faux ». Par « le parti le plus importants » il faut bien comprendre « le plus grand ». Les réponses correctes sont :

Q136 : **Joseph Kabila Kabange**

Q137 : **Antoine Gizenga**

Q138 : Demandez à votre chef d'équipe

Q139 **Parti du Peuple pour la Reconstruction et le Démocratie**

Q140 : Katanga : **Moïse Katumbi Chapwe**, Maniema : **Didier Manara Linga**; Sud Kivu : **Célestin Cibalonza**

Q141- Q143 : Demandez à votre chef d'équipe

Pour finir, complétez les questions sur les impressions de l'enquêteur vous-même avant de revoir votre superviseur qui vérifiera ensuite le questionnaire et complétera la partie finale.

F. Manuel de l'enquêteur III : Comprendre le questionnaire pour le Chef du Village

Toutes les questions dans ce questionnaire sont posées au chef de village (même au cas où l'équipe ne travaille qu'au niveau d'un sous-village). Si le chef n'est pas disponible il faut mener l'enquête avec un des ses aides qui peut répondre à sa place, en donnant la position du chef sur les questions posées.

Plusieurs de ces questions sont identiques aux questions posées aux membres des ménages. Dans ces cas les mêmes règles d'interprétation s'imposent.

CQ 5. Notez si le répondant est bien le chef de village ou bien un de ses aides.

CQ 11 Enregistrez le nombre de champs qui sont cultivés par le ménage du chef sans toutefois être nécessairement sa propriété personnelle. Il est tout à fait possible que les champs soient de taille différente dans différents contextes. Toutefois, nous estimerons cette différence grâce à la question suivante.

CQ 12 Vous devrez aider l'enquêté à répondre à cette question qui requière certains calculs. Pour les petites terres, vous pouvez visuellement montrer une aire de 10 mètres sur 5 mètres (50 mètres carrés) et demander combien de ces rectangles tiendraient dans la parcelle de terre. Par contre pour les terres assez larges, vous pouvez faire la comparaison avec un terrain de football (100x70 = 7000 mètres carrés).

CQ 13: Le temps de marche. Ici, vous demanderez à l'enquêté combien de temps il prend pour marcher de sa maison vers un certain nombre de services. Il est important de demander une estimation pendant la période de la saison des pluies. De plus, il faut insister sur le fait que l'on demande la distance personnelle et non le temps qu'une autre personne prend ou prendrait pour atteindre ces services. Enfin, pour l'accès à l'eau, on pense au temps pris pour l'aller et le retour.

CQ 16 - CQ 17. Pour de tels questions, il est souvent utile de poser : 1. D'abord de chercher une liste complète de tous les groupes qui sont représentés, sans prendre compte de leur taille. 2. Ensuite posez la question : « Sur dix personnes dans ce village, à peu près combien sont de groupe X, Y... » puis notez le total **en pourcentage**. Faites attention que le total atteigne 100%.

CQ 18 Employez la même méthode qu'avec **CQ 17**.

CQ 22 La difficulté avec cette question est que souvent une personne peut travailler dans plusieurs domaines. Alors on pose la question : sur dix, combien auraient l'agriculture comme activité principale ; combien auraient la pêche etc...

CQ 23- CQ 24. Notez que compris dans la consommation est la production réalisée par les membres du village et consommé par eux-mêmes. On ne compte pas les produits qui sont importés ou bien qui sont vendus. Pour la commercialisation, on parle des produits qui sont produits par les membres du village et vendu soit aux autres membres soit à l'extérieur du village.

CQ 26 Comme pour toutes les questions historiques si la date exacte n'est pas connue il faut mettre une estimation aussi correcte que possible. Si le répondant sait que la date serait entre 1920 et 1930 on peut mettre 1925.

CQ 30 Option 4 : l'autorité supérieure peut compter soit une autorité politique, soit une autorité traditionnelle. Si il a été chassé par un des groupes armés on marque « 3. »

CQ 31. Vous mettez le lien de parenté entre le chef actuel et l'ancien chef. Alors si le chef actuel est le fils de l'ancien chef il faut mettre « 5 » (*filis*) [et non pas « 2 » (*père*)].

CQ 32 Marquez l'activité principale et aucune autre. Par « travail qualifié » on veut dire qu'il faut une formation minimale (au moins un mois de formation) pour mener à bien les tâches requises lors du travail. Par exemple, un forgeron est qualifié alors qu'un porteur ne l'est pas.

CQ 34 : Il est important de faire la différence entre « J'ai été élu » et « J'ai été plébiscité ». On marque « élu » s'il y avait (1) une élection et (2) un concurrent qui était aussi candidat dans cet élection. C'est possible qu'une personne fût choisie par les sages et ensuite plébiscité ou bien vote. Dans ce cas, on marque « 1 ». Pareille si la personne a hérité du poste et ensuite été élu on marque « 3 » et ainsi de suite.

CQ 35 Un mandat veut dire un période bien fixe. Par exemple un mandat de cinq ans.

CQ 36 Il faut bien marquer la *fin* du mandat. Par exemple 05 / 2010.

CQ 37 Ici nous cherchons à savoir la population d'avant la guerre et la population après la guerre. On compte chaque individu et non pas seulement le nombre de ménages.

CQ 38 On considère les gens comme déplacés lorsqu'ils ont été forcés de quitter leur lieu d'habitation pour plus d'une semaine ou bien qu'ils ont quitté leur habitation de peur d'être victimes de violence. Un individu n'est donc pas considéré comme déplacé s'il a migré pour des raisons de travail. On marque « 1 » (oui) sur la ligne si pour l'année référencé, au moins le moitié des membres du village ont été déplacés. Pour **CQ 38-CQ 40** la méthode la plus facile est d'aller de haut en bas en demandant pour chaque question, durant quelles années y avait-il des déplacements / agressions / morts.

CQ 39 Par agressions on compte des attaques armées qui engendrent des agressions physiques contre les individus ou bien le vol ou la destruction des biens.

CQ 40 Pour chaque année notez le nombre d'habitants qui sont morts à cause de la guerre dans le village ou autour du village ou bien lorsqu'ils étaient déplacés à cause de la guerre (on ne compte pas les villageois qui ont migré ou bien qui sont allés rejoindre un des groupes armés).

CQ 41 On ne compte des groupes que s'ils ont été armés et on conte que le période 1996- 2007.

CQ 42 Pour cette question on ne compte la violence entre les membres du village que s'il y avait des morts. Il n'est pas obligatoire que les participants dans cette violence furent membres des groupes armés.

CQ 43, CQ 45, CQ 46 Notez bien que pour ces questions on parle des ménages et non pas des individus.

CQ 47- CQ 48 Pour cette question on compte une réunion seulement si elle se tient dans un lieu publique et si elle est ouverte à tous les individus. Pour **CQ 47**-vous marquez une seule réponse, soit un élément de A, B, C, D soit un élément de E, F.

CQ 50 Vous marquez une seule réponse ; soit un élément de Code E, soit un élément de Code G.

CQ 55- CQ 57 Pour ces questions il est possible qu'il y ait des différences selon les individus. Dans ce cas on cherche la réponse pour la plupart. Par exemple si parmi les retournés, 10% occupent des champs qu'ils occupaient avant la guerre, 20% les champs qui appartenaient à d'autres personnes avant la guerre et 70% n'ont pas de champs, on marque « 3 » (*Ils n'ont pas de champs*).

CQ 58- CQ 60 On peut marquer « saisi » même s'il n'y avait pas d'opposition véritable; également on peut dire saisi même si les « droits » sont toujours disputés. Bien sur on pose cette question seulement à propos des individus qui ont obtenu des droits fonciers.

CQ 63 Demandez quel est le *sentiment* général des personnes sur l'effet des nouveaux arrivants sur les conditions économiques.

CQ 64- CQ 67. Notez que la réponse pour A1 doit être normalement égale au total de B1 + C1 + D1 et dans aucun cas peut il être supérieur a ce total ; également on a $A2 = B2+C2+D2$. Lorsque vous posez ces questions il est plus facile de distinguer d'abord entre B et C, D et ensuite distinguer entre C et D. Pour cette enquête « détruit » veut dire au point de ne plus être utilisable.

CQ 68 - CQ 70 : Pour ces projets on prend les trois les plus importants, commençant par le premier le plus important du point de vue des investissements, jusqu'au troisième. Pour CQ 69 si le projet existe toujours on met -8.

CQ 69. On peut mettre des programmes qui ont commencé avant 2002 si ces opérations se sont poursuivies pendant la période 2002-07.

CQ 71 - CQ 100. Ces questions sont identiques aux questions dans l'enquête auprès des ménages.

CQ 100 - CQ 116 Pour A il ne faut pas lire les options, vous posez la question d'une manière ouverte. Ensuite pour B il faut lire chaque option et demandez oui ou non. Après avoir fini toute la liste vous devriez passer à C et encore demander d'une manière ouverte quelles sont les 3 les plus importantes selon ces deux critères. Vous avez la possibilité de marquer « autre ».

CQ 118 - CQ 133 Ces questions sont identiques aux questions dans l'enquête auprès des ménages

G. Codes

CODES GENERAUX

Ne sait pas	-9
Non applicable	-8
Refus de répondre	-7

Non	0
Oui	1

B RELIGIONS	
Catholique	1
Protestante	2
Musulmane	3
Témoins de Jéhovah	4
Kimbanguiste	5
Anglican	6
Sans Religion	7
Autre	50

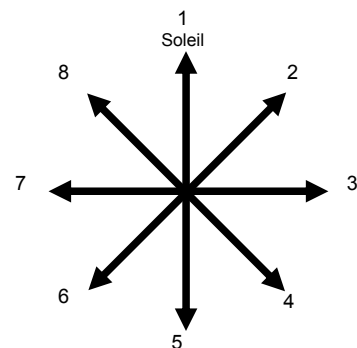
G PROJETS COMMUNAUTAIRES	
Ecoles	1
Centre de santé	2
Salle de réunion/Barza	3
Accès au crédit	4
Construction ou réparations des routes	5
Puits/ robinets/borne fontaine	6
Latrines	7
Semences/Outils agricoles	8
Ponts	9
Elevage	10
Cantine	11
Eglise	12
Irrigation	13
Route	14
Autre	50

C MALADIES	
Fièvre	1
Paludisme	2
Rhume	3
Rougeole	4
Diarrhée	5
Tuberculose	6
Autres infections respiratoires	7
Maladie de peau	8
Maladie des yeux	9
Handicap physique	10
VIH / SIDA	11
Cholera	12
Fièvre Typhoïde	13
Méningites	14
Accident ou Blessure	15
Malnutrition	16
Anémie	17
Autre [Précisez]	50

H PERSONNAGES / GROUPES POLITIQUES	
Administrateur du Territoire	1
Un comité de développement	2
Chef de Collectivité (Chefferie /Secteur) (Bami)	3
Chef de Groupement	4
Chef de localité	5
Chef de sous-village	6
Chef de village	7
Chefs religieux	8
Les femmes	9
Les hommes	10
Les jeunes	11
Les organisations des femmes	12
Les organisations des jeunes	13
Les sages	14
Membres du comité de développement	15
Les habitants du village	16
ONGs	17
Secteur privé	18
Personnes déplacées immigrant vers le village	19
Personnes déplacées originaire du village	20
Membres des groupes armés	21
Groupes ethnolinguistiques	L + Code L
Groupes régionaux	R + Code R
Autre	50

D PRESTATAIRES DE SANTE	
Médecin	1
Assistant du médecin	2
Infirmier [professionnel(le)]	3
Accoucheur/se traditionnel(le)	4
Accoucheuse formée	5
Membre de la famille	6
Spiritualiste	7
Herboriste	8
Pharmacien	9
Autre	50

E SUJETS DE REUNION / COMITES	
Gérer des disputes foncières	1
Gérer d'autres conflits dans le village	2
Discuter la Sécurité du village	3
Cérémonies Sociales (Mariage, Baptême...)	4
Discuter / Gérer des projets de développement	5
Sélectionner des responsables a divers niveaux (chefs, comites etc.)	6
Discuter du sujet des enfants / la jeunesse	7
Autre	50



L LANGUES MATERNELLES							
Aushi (K)	1	Chokwe (K)	9	Kaonde (K)	17	Ruund (K)	25
Bangubangu (M)	2	Fuliru (S)	10	Lal-bisa (K)	18	Sanga (K)	26
Banyamulenge (s)	3	Havu (S)	11	Lamba (K)	19	Shi (S)	27
Bemba (k)	4	Hemba (K)	12	Lega (S,M)	20	Taabwa (K)	28
Bembe (S)	5	Holoholo (K)	13	Luba-Kasai (K)	21	Tembo (S)	29
Buwa (K)	6	Joba (k)	14	Luba-Katanga (K)	22	Tetela (M)	30
Buyu (K)	7	Kabwari (K)	15	Lunda (K)	23	Vira (S)	31
Bwile (K)	8	Kanu	16	Nyindu	24	Kikusu	32
Swahili	100	Français	101	Lingala	102	Autre	50

M ACTIVITES GENERATRICE DES REVENUS					
Petit Commerce	1	Vendeur eu Boutique	11	Police et forces armées	21
Vente des Produits Alimentaires	2	Vendeur en pharmacie	12	Agent de la CONADER	22
Vente de Bétail	3	Grand commerçant/marchant	13	Œuvre d'Arts/artiste	23
Vente de Volailles	4	Menuiserie	14	Vendeur d'œuvre d'Arts	24
Vente du Café ou Thé	5	Maçonnerie	15	Guérisseurs	25
Vente des Poissons	6	Restaurant / Vente de la Nourriture Cuite	16	Travailleur du sexe	26
Boucherie & Charcuterie	7	Travail Journalier	17	Pensionnés	27
Vente des Produits Agricoles	8	Ingénieur/Technicien	18	Mendiant	28
Vente du bois	9	Salarié (fonction publique)	19	Transferts d'argent de l'étranger	29
Vente des Cannes à Sucre	10	Salarié (secteur Privé)	20	Autre [Spécifiez]	50

O CAUSES DE MORT	
Fièvre	1
Paludisme	2
Diarrhée	3
Malnutrition	4
Maladies respiratoires	5
Anémie	6
Rougeole	7
Méningites	8
Tuberculose	9
Violence	10
SIDA	11
Mort Néonatale (Moins de 28 Jours)	12
Accident ou Blessure (non du a la violence)	13
Mort due à la Grossesse	14
Décès < 6 semaines après accouchement	15
Inconnue / Vieillesse	-9
Autre [Précisez]	50

P PARENTE AVEC LE CHEF DE MENAGE	
Chef de ménage	1
Père/ Mère	2
Grand parent	3
Epoux	4
Enfant (incl. adoption)	5
Frère ou sœur	6
Oncle ou tante	7
Nièce ou Neveu	8
Petit fils / Petite-fille	9
Beaux-parents	10
Beau-frère/sœur	11
Cousin	12
Autre parent	13
Autre (Ami/Aucun lien de parenté)	50

R. REGION / LOCATION CODES (TERRITOIRE)

Pays

Burundi	P1	Tanzanie	P6
Cameroun	P2	Uganda	P7
Kenya	P3	Zambie	P8
R de Congo	P4	Autre Pays	P9
Rwanda	P5		

Codes Spéciaux

Ce village	A1
Un autre village dans cette chefferie	A2
Un autre village hors de cette chefferie mais dans ce territoire	A3
"La brousse" /foret dans cette chefferie	A4
"La brousse" /foret hors de cette chefferie mais dans ce territoire	A5

District Territoire CODE

Kinshasa 10		
Kinshasa Rural	Communes de Kinshasa Rural	1010
Kinshasa Urbain	Communes de Kinshasa Urba	1020

Bas Congo 20		
Bas Fleuve	Tshela	2031
Bas Fleuve	Seke-Banza	2032
Bas Fleuve	Lukula	2033
Bas Fleuve	Muanda	2034
Cataractes	Mbanza Ngungu	2041
Cataractes	Songololo	2042
Cataractes	Luozi	2043
Lukaya	Madimba	2051
Lukaya	Kasangulu	2052
Lukaya	Kimvula	2053

Bandundu 30		
Mai Ndombe	Inongo	3021
Mai Ndombe	Kiri	3022
Mai Ndombe	Oshwe	3023
Mai Ndombe	Kutu	3024
Kwilu	Bulungu	3031
Kwilu	Masi Manimba	3032
Kwilu	Bagata	3033
Kwilu	Idiofa	3034
Kwilu	Gungu	3035
Kwango	Kenge	3051
Kwango	Feshi	3052
Kwango	Kahemba	3053
Kwango	Kasongo Lunda	3054
Kwango	Popokabaka	3055
Plateaux	Bolobo	3061
Plateaux	Kwamouth	3062
Plateaux	Mushie	3063
Plateaux	Yumbie	3064

District Territoire CODE

Equateur 40		
Equateur	Basankusu	4021
Equateur	Bolomba	4022
Equateur	Ingende	4023
Equateur	Bikoro	4024
Equateur	Lukolela	4025
Equateur	Makanza	4026
Equateur	Bomongo	4027
Sud Ubangi	Gemena	4031
Sud Ubangi	Budjala	4032
Sud Ubangi	Kungu	4033
Sud Ubangi	Libenge	4034
Nord Ubangi	Mobayi Mbongo	4051
Nord Ubangi	Yakoma	4052
Nord Ubangi	Businga	4053
Nord Ubangi	Bosobolo	4054
Mongala	Lisala	4061
Mongala	Bumba	4062
Mongala	Bongandanga	4063
Tshuapa	Boende	4071
Tshuapa	Befale	4072
Tshuapa	Djolu	4073
Tshuapa	Ikela	4074
Tshuapa	Bokungu	4075
Tshuapa	Monkoto	4076

District Territoire CODE

Orientale 50		
Kisangani	Communes de Kisangani	5010
Tshopo	Banalia	5021
Tshopo	Bafwasende	5022
Tshopo	Ubundu	5023
Tshopo	Opala	5024
Tshopo	Isangi	5025
Tshopo	Yahuma	5026
Tshopo	Basoko	5027
Bas Uele	Buta	5031
Bas Uele	Aketi	5032
Bas Uele	Bondo	5033
Bas Uele	Ango	5034
Bas Uele	Bambesa	5035
Bas Uele	Poko	5036
Haut Uele	Rungu	5041
Haut Uele	Niangara	5042
Haut Uele	Dungu	5043
Haut Uele	Faradje	5044
Haut Uele	Watsha	5045
Haut Uele	Wamba	5046
Ituri	Irumu	5051
Ituri	Mambasa	5052
Ituri	Djugu	5053
Ituri	Mahagi	5054
Ituri	Aru	5055

District Territoire CODE

Nord Kivu 61		
Nord Kivu	Nyiragongo	6121
Nord Kivu	Walikale	6122
Nord Kivu	Lubero	6123
Nord Kivu	Beni	6124
Nord Kivu	Rutshuru	6125
Nord Kivu	Masisi	6126
Nord Kivu	Commune de Goma	6127

Maniema 62		
Maniema	Kabambare	6221
Maniema	Kibombo	6222
Maniema	Lubutu	6223
Maniema	Pangi	6224
Maniema	Kasongo	6225
Maniema	Punia	6226
Maniema	Kindu	6227
Maniema	Kailo	6228

Sud Kivu 63		
Sud Kivu	Walungu	6321
Sud Kivu	Uvira	6322
Sud Kivu	Fizi	6323
Sud Kivu	Mwenga	6324
Sud Kivu	Shabunda	6325
Sud Kivu	Kalehe	6326
Sud Kivu	Idjwi	6327
Sud Kivu	Kabare	6328
Sud Kivu	Commune de Bukavu	6329

District Territoire CODE

Katanga 70		
Lubumbashi	Communes de Lubumbashi	7010
Likasi	Communes de Likasi	7020
Lualaba	Dilolo	7041
Lualaba	Sandoa	7042
Lualaba	Kapanga	7043
Haut Lomami	Kamina	7051
Haut Lomami	Kaniama	7052
Haut Lomami	Kabongo	7053
Haut Lomami	Malemba Nkulu	7054
Haut Lomami	Bukama	7055

Tanganika	Kalemie	7061
Tanganika	Moba	7062
Tanganika	Manono	7063
Tanganika	Kabalo	7064
Tanganika	Kongolo	7065
Tanganika	Nyunzu	7066

Haut Katanga	Kipushi	7071
Haut Katanga	Sakania	7072
Haut Katanga	Kasenga	7073
Haut Katanga	Mitwaba	7074
Haut Katanga	Pweto	7075
Haut Katanga	Kambove	7076

Kolwezi Urbain	Communes de Kolwezie	7090
Kolwezi Rural	Mutshatsha	7093
Kolwezi Rural	Lubudi	7094

District Territoire CODE

Kasai Oriental 80		
Mbuji Mayi	Communes de Mbuji Mayi	8010
Tshilenge	Miabi	8021
Tshilenge	Kabeya Kamwanga	8022
Tshilenge	Lupatapata	8023
Tshilenge	Katanda	8024
Tshilenge	Tshilenge	8025
Sankuru	Lusambo	8031
Sankuru	Kole	8032
Sankuru	Lomela	8033
Sankuru	Katako Kombe	8034
Sankuru	Lubefu	8035
Sankuru	Lodja	8036
Kabinda	Mwene Ditu	8041
Kabinda	Kamiji	8042
Kabinda	Ngandajika	8043
Kabinda	Kabinda	8044
Kabinda	Lubao	8045

Kasai Occidental 90		
Kananga	Communes de Kananga	9010
Lulua	Dibaya	9021
Lulua	Luiza	9022
Lulua	Kazumba	9023
Lulua	Demba	9024
Lulua	Dibelenge	9025
Kasai	Luebo	9031
Kasai	Tshikapa	9032
Kasai	Ilebo	9033
Kasai	Mweka	9034
Kasai	Dekese	9035

H. Annexe

H.1 CHRONOLOGIE

Année	Evénements	Quel âge a-t-on si on est né au début de cette année
1990	Discours de Mobutu à propos de la transition au multipartisme.	17
1991	Premier Pillage des militaires des FAZ à Kinshasa ; Nomination de Étienne Tshisekedi comme Premier Ministre pour la première fois	16
1992	Fermeture de la Conférence Nationale	15
1993	Gouvernements parallèles à Kinshasa	14
1994	Mort de Habyarimana ; génocide au Rwanda ; afflux des réfugiés Hutu Rwandais au Nord et Sud Kivu ; Changement du pouvoir à Kigali ; Mobutu nome Kengo Wa Dondo comme Premier Ministre	13
1995	Kengo ordonne le rapatriement des réfugiés Rwandais	12
1996	Début de la révolte des Banyamulenge et de la guerre de l'AFDL (et Mze Kabila)	11
1997	Prise de Kinshasa par L'AFDL ; Mobutu s'exile et meurt au Maroc, Zaïre redevient République Démocratique du Congo ; Mze Kabila s'installe comme président de la République	10
1998	Mze Kabila chasse les militaires Rwandais du Congo; déclanchement de la deuxième guerre civile par le Rassemblement Congolais pour la Démocratie (RCD) avec l'appui du Rwanda, Uganda et Burundi ; Interventions des militaires de la Zimbabwe, Namibie, Tchad et Angola au cotée u gouvernement du Congo.	9
1999	Signature des Accords de Paix de Lusaka entre les différent pays qui intervenaient aux cotées des différentes factions	8
2000	Le Conseil de Sécurité de l'ONU a autorisé le déploiement de 5,500 casques bleus pour vérifier le cessez-le-feu.	7
2001	Janvier: assassinat du Président Laurent Kabila par son garde du corps; son fils Joseph Kabila Kabangue devient Président. Violents combats entre les armées Rwandaises et Ougandaises à Kisangani.	6
2002	Janvier – Eruption du mont Nyiragongo ; destruction de la grande partie de la ville de Goma ; signature des accords de paix entre le gouvernement de Kinshasa et les rebelles de l'opposition.	5
2003	Constitution du Gouvernement de la Transition avec le fameux 1+4 (1 Président et 4 vice-présidents).	4
2004	Les rebelles de Jules Mutembuzi et Laurent NKunda attaquent et contrôlent Bukavu pendant 3 jours avant d'être repoussés par l'armée régulière.	3
2005	Referendum national sur la nouvelle constituions.	2
2006	Elections parlementaires et présidentielles. Joseph Kabila Kabangue est élu Président	1
2007	Constitution du nouveau gouvernement dirigé par Antoine Gizenga.	0

H.2 CARTE ETHNOLINGUISTIQUE



Source : www.ethnologue.com